

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de 08 Mai 1945 Guelma.



Faculté des Littératures et des Langues.  
Départements des Lettres et de la Langue Française.

**MEMOIRE**  
**EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME DE**  
**MASTER ACADEMIQUE.**

**Domaine :** Littérature et Langues Française.      **Filière :** Langue Française.

*Spécialité : Didactique et Langues Appliquées.*

**Préparé par :** Boukalkoule Imane  
Rihani Amina.

**Dirigé par :** Badraoui Karima

*L'exploitation de l'erreur pour l'amélioration des productions écrites.*

---

*Cas des élèves de la 5ème année primaire.*

Soutenu le : 30/09/ 2020.

Devant le jury composé de :

Dr/Pr Houcine Nassira ..... Univ. De 8 Mai 1945  
Dr/Pr Boukalmoune..... Univ. De 8 Mai 1945  
Dr/Pr Badraoui Karima ..... Univ. De 8 Mai 1945

Président  
Examineur  
Rapporteur

**Année Universitaire 2019-2020**

# Remerciements

*« Louange à ALLAH qui nous a guidés à ceci.  
Nous n'aurions pas été guidés, si ALLAH ne nous  
avait pas guidés »*

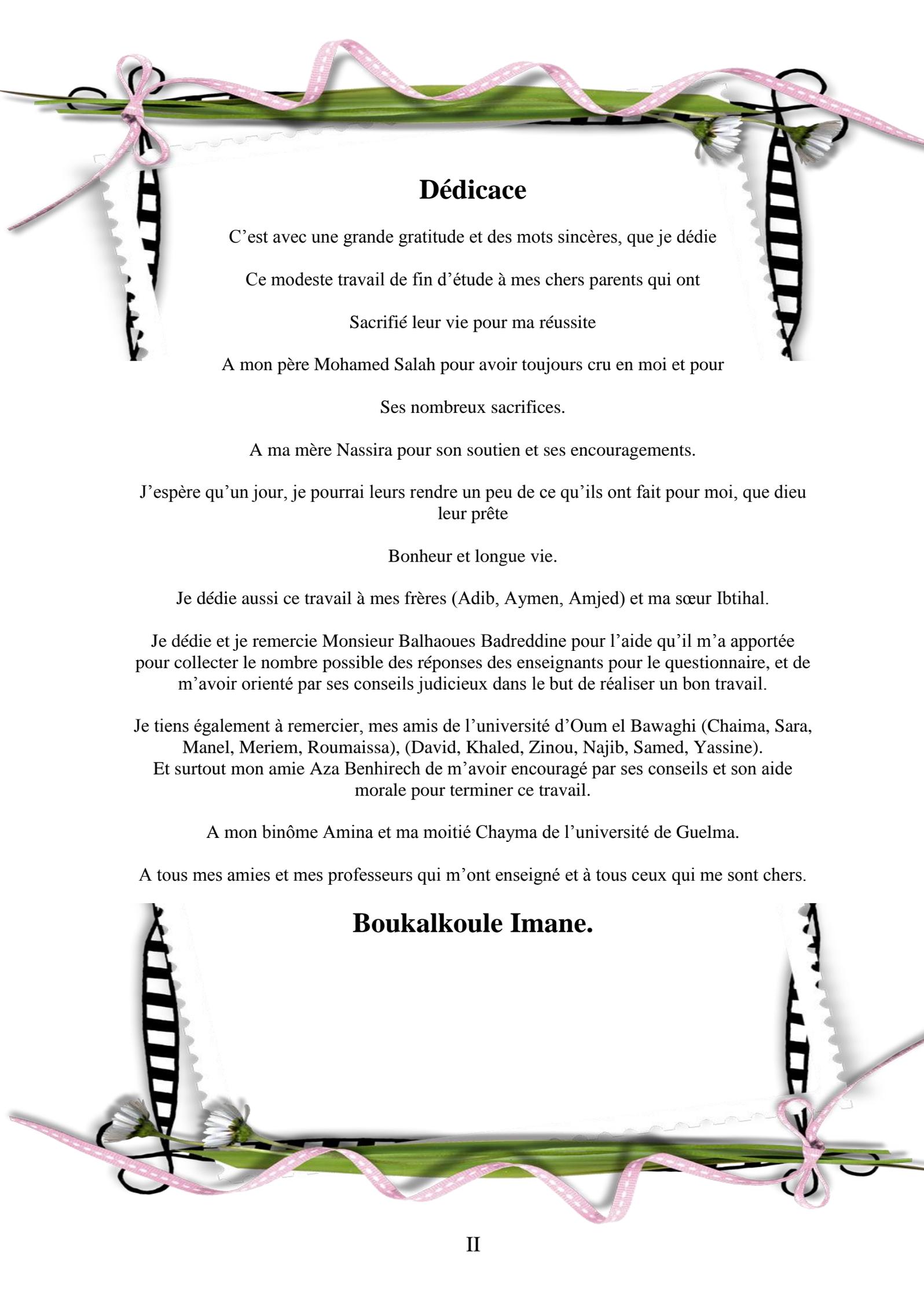
**[Sourate 7. Al Araf verset 43]**

Nous adressons en premier lieu notre reconnaissance à ALLAH notre DIEU tout puissant, de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

Nous tenons à exprimer toute notre reconnaissance à notre promotrice de mémoire Madame Badraoui Karima, nous la remercions de nous avoir encadrées, orientées, aidées, conseillées.

Nos derniers remerciements s'adressent aux membres du jury, de nous avoir fait l'honneur de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Et enfin, nous remercions tous ceux qui ont contribué de loin ou de près à la réalisation de ce travail. Et à tous ceux qui nous aiment.



## Dédicace

C'est avec une grande gratitude et des mots sincères, que je dédie

Ce modeste travail de fin d'étude à mes chers parents qui ont

Sacrifié leur vie pour ma réussite

A mon père Mohamed Salah pour avoir toujours cru en moi et pour

Ses nombreux sacrifices.

A ma mère Nassira pour son soutien et ses encouragements.

J'espère qu'un jour, je pourrai leurs rendre un peu de ce qu'ils ont fait pour moi, que dieu  
leur prête

Bonheur et longue vie.

Je dédie aussi ce travail à mes frères (Adib, Aymen, Amjed) et ma sœur Ibtihal.

Je dédie et je remercie Monsieur Balhaoues Badreddine pour l'aide qu'il m'a apportée  
pour collecter le nombre possible des réponses des enseignants pour le questionnaire, et de  
m'avoir orienté par ses conseils judicieux dans le but de réaliser un bon travail.

Je tiens également à remercier, mes amis de l'université d'Oum el Bawaghi (Chaima, Sara,  
Manel, Meriem, Roumaïssa), (David, Khaled, Zinou, Najib, Samed, Yassine).

Et surtout mon amie Aza Benhirech de m'avoir encouragé par ses conseils et son aide  
morale pour terminer ce travail.

A mon binôme Amina et ma moitié Chayma de l'université de Guelma.

A tous mes amies et mes professeurs qui m'ont enseigné et à tous ceux qui me sont chers.

## Boukalkoule Imane.



## Dédicace

Cet humble travail est dédié à :

Mes chers parents : Ma mère, je prie de Dieu qu'il accordé de paradis.

À mon père Ahmed que dieu vous protège pour nous.

À mon frère : Mohamed Saleh.

À mes chères sœurs : Besma, Rima, Rania.

Aux enfants de mes sœurs : Serine, Ayoub, Mohamed, Anes.

À mon fiancé : Billel

À mes plus proches copines : Ghada, Abir, Souha.

À mon cher binôme : Imane qu'elle était toujours près de moi pour m'aider et m'encourager pendant la réalisation du travail.

À mes meilleures amies : Chayma, Tahani, Marwa, Moka, Rahma, Hanya,

Manel, Halima.

À toutes les personnes qui ont participé de loin ou de près à la réalisation de ce travail.

## Rihani Amina.

## Résumé

Notre travail de recherche intitulé « l'exploitation de l'erreur dans la production écrite » au cycle primaire, a pour objectif de mettre en lumière le rôle de l'erreur dans l'apprentissage de la production écrite chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Ainsi que les stratégies et les méthodes employées par les enseignants afin de remédier ces erreurs et surmonter les lacunes des apprenants mise en difficultés.

Nous avons effectué une enquête auprès des enseignants de 5<sup>ème</sup> AP, dans le but de montrer l'importance et l'utilité de l'erreur dans l'amélioration des compétences scripturales chez les apprenants de primaire. Cela pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Nous concluons, que l'exploitation de l'erreur est une étape importante pour la réussite des apprenants et l'amélioration de leur compétence scripturale.

Les mots clés : erreur, production écrite, difficulté, exploitation, remédier, apprentissage, méthodes, stratégies.

## الملخص

يهدف عملنا المسمى "استغلال الخطأ في الإنتاج الكتابي" في المرحلة الابتدائية الى ابراز دور الخطأ في تعلم الإنتاج الكتابي بالنسبة لتلاميذ الصف الخامس ابتدائي. كذلك علاج الأخطاء وثرعات التلاميذ الذين يواجهون صعوبات عن طريق استراتيجيات وأساليب مستخدمة من طرف المعلمين.

قمنا بإجراء استجواب لمعلمي الصف الخامس. من اجل اظهار أهمية وفائدة الخطأ في تحسين المهارات الكتابية لتلاميذ الابتدائي. وهذا لتأكيد او الغاء فرضياتنا.

نستنتج ان استغلال الخطأ هي مرحلة مهمة من اجل نجاح التلاميذ وتحسين مهاراتهم الكتابية.

الكلمات المفتاحية. الخطأ. الإنتاج الكتابي. الصعوبات. استغلال. علاج. التعلم. أساليب. استراتيجيات.

## **Abstract**

Our research work, entitled « the exploitation of error in written production » in the primary cycle, aims to implement, the role of error in learning written production at the learners in 5th year primary. As well as teacher's strategies and methods in order to remedy these errors overcoming the short comings of learners who are struggling.

We conducted a survey of 5th year primary teachers, with the aim to showing the importance and usefulness of error in improving scriptural skills among primary school learners. This is to confirm or disprove our assumptions.

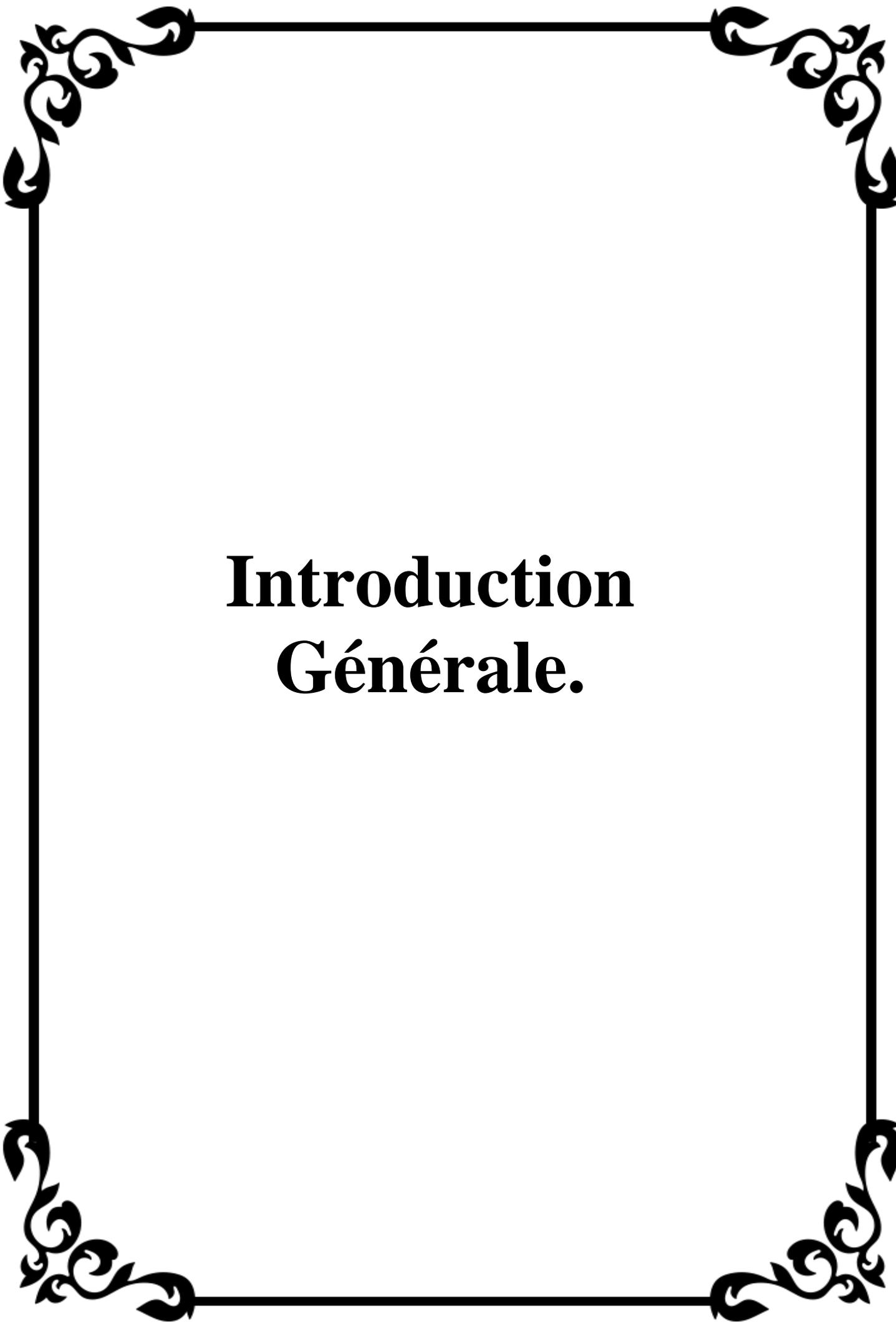
We conclude that the exploitation of error is an important step for the success of learners and improving their scriptural skills.

Key words: error, written production, struggling, exploiting, remedy, learning, methods, strategies.

# Table des matières.

INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	2
CHAPITRE 01 : L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE LA PRODUCTION ÉCRITE.....	7
• INTRODUCTION.....	7
1. QU'EST-CE QUE L'ÉCRIT.....	7
2. QU'EST-CE QU'UNE PRODUCTION ÉCRITE ?.....	8
3. L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE LA PRODUCTION ÉCRITE.....	9
4. L'ÉVALUATION DES PRODUCTIONS ÉCRITES.....	11
5. L'ÉVALUATION FORMATIVE.....	12
6. LES DIFFICULTÉS EN PRODUCTION ÉCRITE CHEZ LES APPRENANTS DE 5AP EN CLASSE DE FLE. ....	13
6.1- <i>Les difficultés d'ordre linguistique.</i> .....	13
6.2- <i>Les difficultés d'ordre cognitif.</i> .....	13
6.3- <i>Les difficultés d'ordre socioculturel.</i> .....	13
7. LE RÔLE DE L'ENSEIGNEMENT DE LA PRODUCTION ÉCRITE EN CLASSE DE FLE.....	14
8. L'ERREUR DANS LA PRODUCTION ÉCRITE.....	14
9. LA RÉMÉDIATION DE L'ERREUR.....	16
10. LA DÉMARCHÉ DE LA RÉMÉDIATION À L'ERREUR.....	17
10.1- <i>Le repérage des erreurs.</i> .....	17
10.2- <i>L'analyse des erreurs.</i> .....	17
10.3- <i>La correction des erreurs.</i> .....	18
11. L'OBJECTIF DE LA RÉMÉDIATION À L'ERREUR.....	20
• CONCLUSION DU CHAPITRE.....	21
CHAPITRE 02 : LE CONCEPT DE L'ERREUR.....	23
• INTRODUCTION.....	23
1. DÉFINITION DE L'ERREUR.....	23
2. LA DÉFINITION DE LA FAUTE.....	24
3. LA DISTINCTION ENTRE ERREUR/FAUTE.....	24
4. TYPE DE L'ERREUR.....	25
4.1- <i>Erreur de contenu.</i> .....	26
4.2- <i>Erreur de forme.</i> .....	26
5. LES CAUSES DE L'ERREUR.....	27
6. LE STATUT DE L'ERREUR.....	28
6.1- <i>Modèle transmissif.</i> .....	29
6.2- <i>Modèle comportementaliste.</i> .....	29
6.3- <i>Modèle constructiviste.</i> .....	29
7. L'ANALYSE DE L'ERREUR.....	30
7.1- <i>L'analyse contrastive.</i> .....	30
7.2- <i>L'analyse de l'erreur.</i> .....	31
8. LA CORRECTION DE L'ERREUR.....	32
8.1- <i>Définition de la correction.</i> .....	32
8.2- <i>Les différentes conceptions pour la correction de l'erreur.</i> .....	32
8.3- <i>Quelles erreurs corriger ?</i> .....	33
8.4- <i>Quand corriger ?</i> .....	33
8.5- <i>Pourquoi ?</i> .....	34
9. LE TRAITEMENT DE L'ERREUR.....	34
• CONCLUSION DU CHAPITRE.....	35

<b>CHAPITRE 03 : PRESENTATION ET ANALYSE DU QUESTIONNAIRE.....</b>	<b>37</b>
• <b>INTRODUCTION. ....</b>	<b>37</b>
<b>1. L'ENQUETE PAR QUESTIONNAIRE. ....</b>	<b>37</b>
<i>1.1- La description de l'enquête. ....</i>	<i>38</i>
<i>1.2- Le public visé. ....</i>	<i>38</i>
<i>1.3- L'administration du questionnaire. ....</i>	<i>38</i>
<b>2. L'INTERPRETATION ET L'ANALYSE DES RESULTATS.....</b>	<b>41</b>
<i>2.1- Profils des répondants : (le sexe, l'âge, l'expérience). ....</i>	<i>41</i>
<i>2.2- L'analyse des réponses des enseignants. ....</i>	<i>41</i>
<b>CONCLUSION GENERALE.....</b>	<b>62</b>
<b>LES REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.</b>	
<b>LES ANNEXES.</b>	



**Introduction  
Générale.**

### Introduction générale.

En Algérie, la langue française est considérée comme la première langue étrangère, son apprentissage commençait dès la 3<sup>ème</sup> année primaire afin de l'apprendre à l'âge précoce. Pour créer la fluidité et la flexibilité du raisonnement de l'élève, cette dernière elle amène de développer chez les apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit. Donc, l'objectif de l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère vise à faire acquérir aux apprenants les quatre compétences (écouter/parler) à l'oral et (lire/écrire) à l'écrit, cela permettra à l'apprenant d'être capable de comprendre et de s'exprimer clairement dans les quatre compétences dans une langue étrangère.

Dans l'enseignement/apprentissage du français en classe de langue, on observe un grand manque des aboutissements qui sont vraiment inacceptables et faibles. Donc pour assurer l'acquisition des savoirs chez les apprenants, on doit améliorer l'enseignement des langues à l'aide de l'acquisition et l'appropriation de la connaissance.

L'écriture est considérée pour l'apprenant l'une des tâches les plus difficiles, car il nécessite d'abord d'acquérir les différentes connaissances linguistiques, grammaticales et syntaxiques.

Alors, La production écrite est l'exercice le plus difficile qui exige la mobilisation de toutes les capacités linguistiques, vocabulaire, orthographe, grammaire, etc. Elle est considérée comme un moyen de communication qui permet à l'élève d'exprimer ses idées, ses opinions, ses points de vue en classe. **Bouchard**, a défini l'écrit comme : « *une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leur organisation matérielle approprié à des situations particulières diversifiée* ». Cité par (Pouliot, 1993 :120).

L'apprentissage d'une langue étrangère passe obligatoirement par des moments de difficulté qui sont provoquées par des facteurs sociolinguistiques différentes, parmi lesquels l'interférence de la langue maternelle (l'arabe). Donc la présence des erreurs dans le processus d'enseignement/apprentissage est inévitable. **Robert Galisson** ajoute qu'« *on ne saurait l'éviter, parce qu'elle fait partie du processus normal d'apprentissage. En outre elle constitue un facteur de progrès non négligeable et une excellente filière d'information pédagogique* ». (Robert Calisson, 1991 :120). L'opération d'enseignement ou apprentissage

## Introduction Générale.

---

d'une langue étrangère n'est pas facile et simple, elle est compliquée et la question d'erreur et son traitement se pose dès le début comme un point essentiel dans la démarche didactique.

Donc, il est essentiel pour l'enseignant d'aider ses apprenants à surmonter ces difficultés et corriger ses erreurs à travers des différents outils pédagogiques et des méthodes adoptées, et il doit les guider à poursuivre leurs apprentissages et apprendre à écrire correctement.

Nous avons choisi ce thème, parce que nous avons observé que la majorité des apprenants ont des difficultés au niveau de la production, ils ne savent pas comment écrire correctement, et comment corriger leurs erreurs, c'est pourquoi l'enseignant doit fournir le maximum d'efforts pour aider et guider ses apprenants à résoudre ces problèmes. Ainsi l'enseignant prépare ses élèves dès leurs premières années à écrire, et il veille à préparer tout au long de l'année scolaire des examens, des contrôles, des tests d'évaluation dans un souci constant de vérifier le niveau de cette compétence chez les apprenants, et de les aider par la suite à la développer après avoir pris en considération de leurs lacunes, de leurs difficultés. Ainsi le choix de notre sujet s'inspire de nos propres expériences personnelles et les difficultés que nous avons rencontrées dans la rédaction de nos productions écrites à l'école primaire.

Cela nous a conduits à poser la problématique suivante : Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leur compétence de l'écrit ?

Cette question principale se subdivise en plusieurs questions secondaires :

- Comment les enseignants de primaire, peuvent-ils remédier les erreurs ?
- Comment peut-on aider les apprenants à surmonter leurs difficultés ?

Afin de répondre à cette problématique, nous émettons les hypothèses suivantes :

L'enseignant pourrait laisser l'apprenant découvrir ses erreurs afin de les rectifier, c'est-à-dire, l'apprenant pourrait faire une autocorrection de ses erreurs (par exemple, l'utilisation de dictionnaire, Le travail en groupe) avec l'orientation de son enseignant.

L'enseignant pourrait encourager ses élèves ayant des difficultés lors de la rédaction à travers des exercices de remédiation.

Notre travail se focalise donc sur l'exploitation de l'erreur dans la production écrite pour permettre à l'élève d'être capable d'écrire correctement, pour faciliter et rendre l'apprenant capable de faire une auto-évaluation afin de remédier ses erreurs, de bien

## Introduction Générale.

---

focaliser la place de l'erreur et l'aider à surmonter leur difficulté à produire et à rédiger des textes.

Notre objectif de travail sera donc de déterminer les difficultés qui empêchent les apprenants à faire leurs productions écrites afin de trouver quelques solutions dans le but de déterminer l'utilité de l'erreur dans l'amélioration de la compétence scripturale de ces apprenants et dans la régulation de l'apprentissage.

Nous avons choisi les élèves de la cinquième année primaire parce que celle-ci est une classe d'examen et la plupart des élèves se retrouvent face à des problèmes au niveau de l'écriture.

De ce fait, cette technique sera un questionnaire en ligne distribué aux enseignants du primaire, plus précisément à ceux de cinquième année primaire dans le but de montrer et de connaître la démarche et les outils utilisés lors de la rédaction, les difficultés rencontrées au niveau de l'écriture ainsi que les exercices de remédiation adoptée par les enseignants.

Notre travail de recherche se compose de deux chapitres, un premier chapitre qui présente les concepts théoriques, et dans lequel nous allons suivre une approche descriptive tout au long de la partie.

Un deuxième chapitre qui sera consacré à la partie pratique dans laquelle, nous nous basons sur un questionnaire après avoir fait la collecte des informations qui sont utiles pour l'approche analytique.

La partie théorique sera présentée en deux axes. Dans le premier axe, nous aborderons l'exploitation de l'erreur dans la production écrite où nous définirons la production écrite, ses différentes étapes et en mettant l'accent sur le statut de l'erreur dans la production écrite et l'évaluation des productions écrites. Dans le deuxième axe, nous allons entamer le concept de l'erreur, sa définition, son origine, ses différents types sans oublier la plus importante distinction entre erreur et faute, et nous conclurons par la remédiation ses démarches et son rôle.

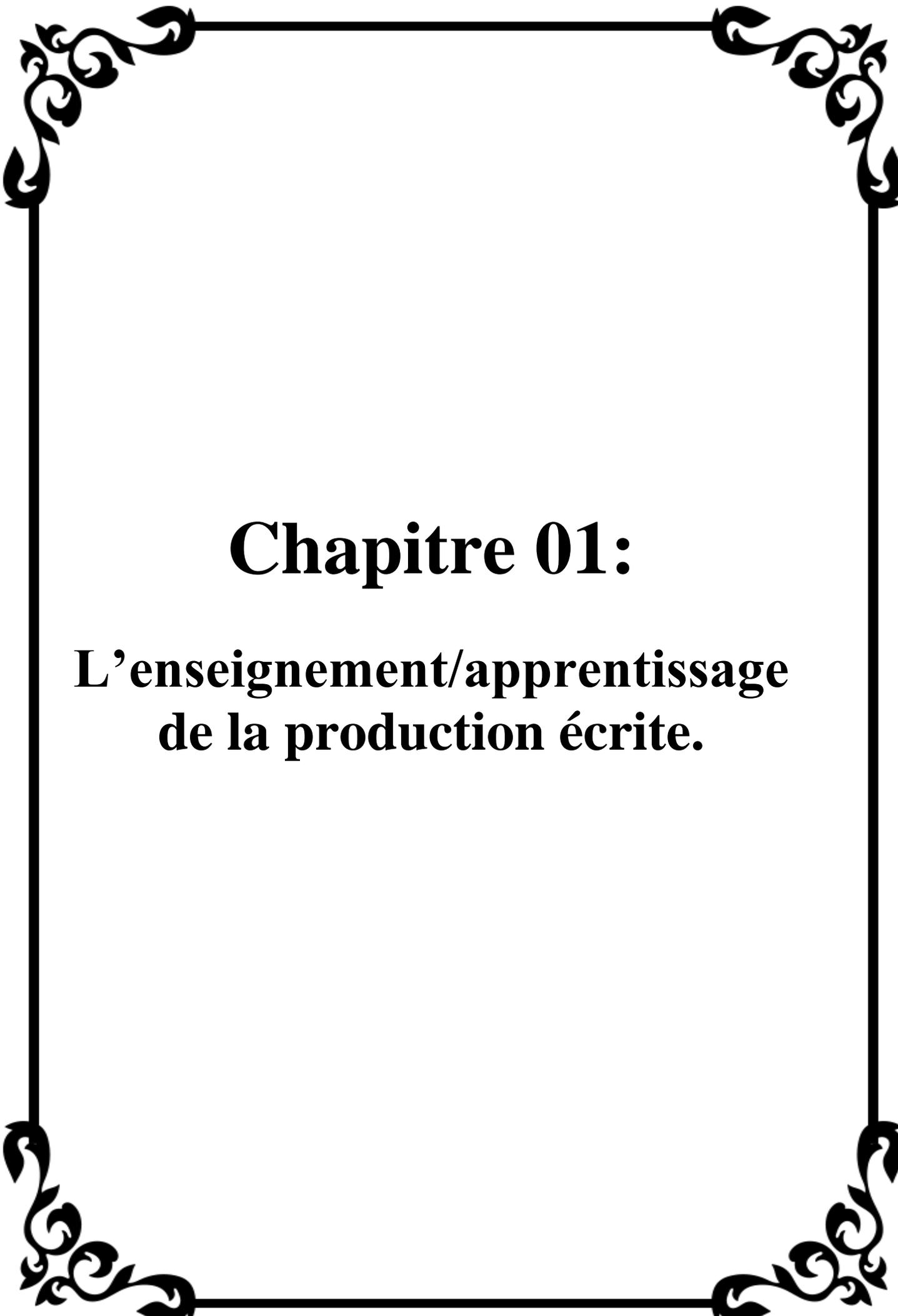
Dans la partie pratique, nous observerons et nous interpréterons les réponses obtenues du questionnaire d'enquête adressé aux enseignants du primaire.

Enfin, nous terminerons par une synthèse générale qui englobe tous les résultats auxquelles nous avons aboutis.

## **Introduction Générale.**

---

Nous clôturons notre étude par une conclusion générale dans laquelle nous exposons les résultats auxquelles nous sommes arrivés et qui vont être des éléments de réponse à notre problématique.



# **Chapitre 01:**

**L'enseignement/apprentissage  
de la production écrite.**

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

### **• Introduction.**

L'écrit occupe une place importante dans la société dans tous les domaines : les administrations, les hôpitaux, les relations familiales, amicales et sociales, les annonces et toutes sortes d'affiches.

D'ailleurs, beaucoup d'enseignants du FLE remarquent que les productions écrites des élèves sont pleines de fautes et mal organisées dans tous les niveaux scolaires et surtout au cycle primaire. En effet, ils se plaignent beaucoup des résultats négatifs lors de différents examens de contrôle périodiques ou annuels, affirmant que les apprenants ne reçoivent pas une préparation adéquate dans les activités d'écriture qui sont nécessaires pour leurs réussites scolaires.

### **1. Qu'est-ce que l'écrit.**

Pour **Jean Pierre Cuq**, l'écrit est : « *une manifestation particulière du langage caractérisée par un support d'une trace graphique matérialisant la langue est susceptible d'être lue* ». (Cuq Jean Pierre, 2003 :78).

Autrement dit, l'écrit constitue une opération indispensable pour la transformation d'un message sonore en un message graphique. Ainsi, **Isabelle Gruca** et **Jean Pierre** ont défini l'écrit comme étant : « *écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère* ». (Gruca Isabelle, Jean Pierre Cuq, 2002 :178). Ils montrent l'importance de la lecture, et ils prouvent que l'articulation lecture/écriture favorise l'amélioration des compétences en production écrite chez les apprenants.

En effet, l'écrit est une activité sociale à la fois fondamentale et complexe, il est le pôle d'apprentissage car toutes les connaissances s'appuient d'une manière ou d'une autre sur l'écrit. **J. Goody** affirme que : « *l'écriture n'est pas un simple enregistrement phonologique de la parole, dans des conditions sociales et technologiques qui peuvent varier, l'écriture favorise des formes spéciales d'activités linguistique et développe certaines manières de poser et*

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

*résoudre les problèmes* ». (J. Goody, 1979 :267). Dans ce passage il montre que l'écrit fait partie des compétences qu'il faut le classer dans une situation de réinvestissement et d'évaluation pour résoudre une situation problème afin d'apprendre des connaissances et capacités

Dans le même sens, l'écriture est un processus qui consiste à :

*« Tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur ».* (Deschenes ,1988 :98) cité par Mechraoui I. Université Mohamed Khider-Biskra.

La compétence écrite est une compétence qui est généralement développée tardivement dès le primaire. Donc l'objectif de l'écriture est de communiquer et de construire du sens pour réaliser une communication efficace.

### **2. Qu'est-ce qu'une production écrite ?**

Dans les programmes d'études, l'enseignement /apprentissage du FLE vise l'installation progressive d'une compétence de production écrite qui est :

*« Une activité de résolution des problèmes, au cours de laquelle le sujet est appelé à mobiliser des connaissances à mémoriser l'organisation de sa production et à prendre des décisions. Et ces trois opérations se renouvellent constamment au cours du processus rédactionnel et interagissent donc en permanence ».* (Sylvie, 1994 :44).

L'écrit est une activité complexe qui implique non seulement des savoirs mais aussi de savoir-faire, est une activité de construction de sens et vise l'acquisition chez les apprenants de la capacité à produire divers types de texte répondant des intentions de communication.

Pour **Cuq** et **Gruca** : *« écrire c'est réaliser une série de procédure de résolution de problème qu'il est quelque fois délicat de distinguer ».* (Jean Pierre, Cuq et Gruca Isabelle, 203 :180).

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

En effet, la production écrite est une activité qui donne l'occasion aux apprenants de produire des textes pour qu'ils puissent encercler et s'impliquer leurs acquis dans le but de comprendre les consignes et les contraintes d'un sujet proposé par l'enseignant. Elle permet aussi d'évaluer la performance de l'apprenant.

**Théon** affirme que : « *la production écrite est une activité qui a un but et un sens, les apprenants écrivent pour communiquer avec un (ou des) lecteur(s)* ». Cité par (G. VIGNER 1982 :10.) Donc, pour lui, la production écrite a pour objectif d'amener l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments pour les communiquer à d'autres, donc à actualiser une compétence de communication écrite qui se définit comme étant une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leurs organisations matérielles appropriée à des situations particulières diversifiées.

Donc l'écriture est complexe par ses implications des savoirs, habilité et des conditions de la formulation et l'organisation des idées.

Enfin dans l'école algérienne (3<sup>ème</sup> année primaire au lieu de 5<sup>ème</sup> année), les élèves apprennent les principes de base qui leur permettent d'accéder à d'autres savoirs qui se trouvent et se développent au cycle moyen et secondaire, bien que les apprenants commencent tôt cet apprentissage, ils arrivent au lycée avec un grand déficit et heurtent de grandes difficultés à communiquer correctement à l'écrit.

### **3. L'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

La production écrite joue un rôle très important dans l'enseignement du FLE, elle permet aux apprenants d'apprendre une compétence à la communication à l'écrit. En fait, l'enseignement / apprentissage de la production écrite exige une organisation de la progression thématique. Ainsi, la manifestation de la grammaire et la cohérence textuelle, autrement dit, la façon dont se construit le sens à partir du passage de phrase en phrase.

Pour produire des textes, il faut en avoir déjà lus et compris, mettre l'élève en contact avec des différents types de textes (narratifs, descriptifs, argumentatifs, perspectifs) devrait amener l'apprenant à produire lui-même des textes divers.

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

En effet, cette activité est présentée, en 5<sup>ème</sup> année primaire, sous forme d'une situation d'intégration où l'apprenant est appelé à construire des savoirs et des savoir-faire pour résoudre un problème lié à la vie courante : écrire une lettre, des cartes postales, des télégrammes, etc. La production écrite est considérée comme le résultat de toutes activités de langue, cela permet aux apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire de s'entraîner et de communiquer à l'écrit, donc l'apprenant sera capable de produire.

L'objectif terminal d'intégration de la 5<sup>ème</sup> année primaire est :

*« Au terme de la 5AP, l'apprenant sera capable de produire, à partir d'un support oral au visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication ».* (Programme de français de la 5<sup>ème</sup> année primaire, juin 2017).

Dans cette optique, la production écrite passe par trois étapes : la pré-écriture, l'écriture et la post-écriture pour pouvoir réaliser un message clair. Toutefois, l'activité de la production écrite est considérée comme l'aboutissement d'apprentissage de la langue où l'apprenant fait appel à tous ses acquis linguistiques en intégrant le message oral ou écrit.

Ainsi, l'activité de l'écrit aide l'apprenant à maîtriser les niveaux de compétences (discours et langue), qu'ils sont réunis dans des activités de production écrites et ce ne peut se faire qu'en confrontant auparavant les apprenants à des textes de tous type, qui en les analysant, fonctionnent comme des modèles à suivre.

Il faut également proposer aux apprenants une liste des textes utiles et motivants. Donc les séances de production écrite auront sensibilisé l'apprenant à un certain nombre de notions qu'il faudra approfondir tout au long du projet. L'enseignant permet aux apprenants de travailler sur trois plans, l'erreur comme un outil d'apprentissage, la communication dans la compréhension du fonctionnement de la langue et l'écrit comme lieu des transferts.

La méthode utilisée dans le nouveau programme de 5<sup>ème</sup> AP est l'approche communicative et l'approche par projet, elles mettent l'apprenant au centre du processus pédagogique et le font participer aux actes de son apprentissage. Pour que l'apprenant soit capable d'apprendre à communiquer en langue étrangère et d'interpréter et de produire des énoncés adéquats à l'oral et à l'écrit.

A la fin de la séquence didactique, l'apprenant est régulièrement mis en situation de production écrite finale que celle-ci définit par **Dolz** et **Schneuraly** ont définie comme étant : « (...) le lieu où les savoirs et les outils appropriés peuvent être réinvestis ». (Dolz et Schneuraly, 1998 : 112). Donc, cette production finale est produite pour aider les apprenants à réinvestir leurs lacunes et leur permette de rédiger un texte selon la situation d'intégration proposée par l'enseignant.

### **4. L'évaluation des productions écrites.**

Parmi l'ensemble des définitions qui ont été données de l'évaluation, celle de **De Ketele** reste encore aujourd'hui parmi les plus opérationnelles et les plus complètes :

*« Évaluer, signifie de recueillir un ensemble d'informations suffisamment pertinentes, valides et fiables et examiner le degré d'adéquation entre cet ensemble d'informations et un ensemble de critères adéquats aux objectifs fixés au départ ou ajustés en cours de route, en vue de prendre une décision ».* (Jean-Marie De Ketele, 2013 : 59 à 74).

**Scallon** déclare que :

*« L'évaluation implique l'idée de continuité : il s'agit plus de traiter une succession d'actions isolées, mais d'envisager un ensemble de procédés complémentaires de collecte d'information...enfin la méthodologie d'évaluation s'est développée pour répondre à des impératifs bien différenciés du système éducatif. Notamment celui d'assurer la réussite du plus grand nombre d'élèves ».* (Scallon, 2004 : 02).

Donc l'évaluation donne l'occasion de garantir les objectifs atteints par les apprenants, elle permet aux apprenants et aux enseignants de repérer les difficultés qu'ils retrouvent à partir des activités d'évaluation qui se font au défaut ou à la fin d'apprentissage.

Avec l'apparition de l'approche par compétence l'évaluation s'est développée, elle consiste à évaluer le niveau d'apprentissage des apprenants dans le but de garantir la réussite des apprenants.

On distingue trois types d'évaluation, qu'ils ont été conçus par **S, Plane** 1994, qui servent le système éducatif pour la vérification de l'atteinte des objectifs fixés. Ce sont :

**4.1-L'évaluation diagnostique :** elle est le premier moment de toute évaluation, elle se fait au début d'une séquence d'apprentissage, elle permet de connaître le niveau des apprenants afin de les aider à dépasser leurs difficultés par un ensemble de tests (des productions écrites, des exercices) qui sert aussi à déterminer les acquis et les besoins des apprenants.

**4.2-Une évaluation formative :** sa fonction est de réguler les enseignements apprentissages, elle fait partie du processus d'apprentissage, elle sert à suivre les progrès des apprenants et à les préparer tout au long de leurs apprentissages. Elle peut se répéter plusieurs fois. Elle permet aussi d'analyser les fonctionnements maîtrisés et les dysfonctionnements pour mieux progresser.

**4.3-L'évaluation sommative :** elle se fait à la fin de l'action pédagogique, elle teste le savoir acquis d'un trimestre, d'un semestre ou d'une année d'apprentissage. Elle permet de repérer le niveau atteint par rapport au niveau exigible pour aboutir à mettre une note de l'élève.

### **5. L'évaluation formative.**

Pour **PELPEI** l'évaluation formative est : « (...) *une évaluation-bilan qui intervient après une période de formation relativement longue et qui permet d'évaluer le profil que l'élève en a tiré. On s'appuie sur ses résultats pour prendre des décisions* ». (PELPEL, 2002 :216). Il confirme que l'évaluation formative sert à suivre le développement et l'évolution de niveau des apprenants.

Cette évaluation est nécessaire nous en avons besoin dans l'analyse de notre corpus, elle permet de guider l'apprenant dans son processus d'apprentissage pour faciliter son progrès. Ainsi elle vise à développer les compétences de l'apprenant en l'informant sur ses points forts et ses points faibles.

**Black** et **William, Gerard**, confirment que : « *l'évaluation formative effectivement l'apprentissage, les progrès semblent tout à fait considérables et comme il a été noté plus haut, ils figurent parmi les plus importants dont il n'a jamais été fait état pour des interventions pédagogiques* ». (Black et William, 1998, 61), cité par : (Gerard 2013 :14).

Donc cette évaluation permet de guider l'apprenant pour analyser ses erreurs et pour assurer sa progression dans la bonne conduite d'apprentissage, et elle sert à l'enseignant de repérer et réguler les lacunes pour pouvoir une bonne adaptation de son cours.

### **6. Les difficultés en production écrite chez les apprenants de 5AP en classe de FLE.**

L'écriture est un processus de communication et une activité complexe qui est considérée comme la compétence la plus difficile à apprendre parce qu'elle nécessite la maîtrise d'un certain nombre de compétences de plusieurs domaines : linguistique, social, culturel, cognitif, etc. Pour cela l'apprenant rencontre des différentes difficultés lors de la rédaction donc il doit apprendre les savoir-faire qui sont nécessaires pour réaliser le processus d'écrire.

D'ailleurs, les difficultés de l'apprentissage des productions écrites sont pertinentes et de natures différentes, ces difficultés sont d'ordre :

#### ***6.1-Les difficultés d'ordre linguistique.***

Elle concerne les règles grammaticales et d'orthographe que l'apprenant doit connaître et les maîtriser, pour être capable d'écrire une phrase simple et correcte, parce que à l'oral l'apprenant peut accompagner son message par des gestes, des pauses, de rythmes... mais à l'écrit il a besoin de traduire son message par le vocabulaire.

#### ***6.2-Les difficultés d'ordre cognitif.***

Elle concerne les troubles d'apprentissage qui sont des problèmes qui nuisent à la capacité de l'apprenant de recevoir l'information, de la traiter et de l'analyser, cela se lui conduit à rencontrer des difficultés de compréhension, d'acquisition, de mémorisation, d'inattention et de déconcentration. En effet, l'apprenant doit maîtriser les différentes connaissances (grammaticales, lexicales, d'orthographe, etc.) pour atteindre son objectif et pour qu'il puisse résoudre ces difficultés, qu'il les rencontre lors de la pratique scripturale.

#### ***6.3-Les difficultés d'ordre socioculturel.***

Elle concerne les caractéristiques qui sont propres à chaque langue et que l'apprenant ne savait pas c'est-à-dire que l'apprenant ne possède pas les compétences socioculturelles (socio : dans la société, culturelle : la culture de son pays et les autres pays) qui lui permette de

communiquer avec des autres dans n'importe quelle situation. Par exemple : l'apprenant rencontre des difficultés pour écrire une lettre de remerciement, de félicitation, administrative, etc.

### **7. Le rôle de l'enseignement de la production écrite en classe de FLE.**

L'écriture est l'une des phases essentielles dans l'enseignement et l'apprentissage de la langue française, mais elle est aussi une activité complexe c'est pourquoi les apprenants se gênent également de l'écriture en raison de ses nombreuses règles difficiles.

Elle n'est pas une simple traduction d'un message oral, elle est également un processus très important pour communiquer. On apprend l'écrit non seulement pour écrire mais aussi pour communiquer avec les autres en classe et en dehors de la classe dans de diverses situations.

En effet, l'apprentissage de la langue s'inscrit dans une interaction constante entre parler, écouter, lire et écrire. L'écriture donne à l'apprenant une étude profonde sur les illustrations, mots connus, ponctuation, typologie, les règles de la langue, l'enchaînement des idées, développe chez l'apprenant la compétence rédactionnelle pour qu'il arrive à la fin à répondre à une consigne d'écriture, elle pousse l'apprenant à produire des textes (raconter, décrire, informer) de façon personnelle, construire des phrases correctes et des paragraphes cohérents. Ainsi, l'enseignant doit varier les activités de la lecture-écriture à partir des différents types, présenter des sujets d'écriture d'une manière efficace et amusante pour les élèves pour les faire participer au processus, leur apprendre à choisir des sujets et ouvrir des idées et des possibilités d'écriture.

### **8. L'erreur dans la production écrite.**

La production écrite est l'activité la plus difficile pour les élèves qui ont peur des erreurs grammaticales et d'orthographe et pour ceux qui ne sont pas suffisamment outillés ou ne peuvent pas investir leurs acquis pour arriver à un travail parfait.

Alors l'erreur joue un rôle très important dans le processus d'apprentissage car une erreur commise et corrigée durant l'apprentissage d'une langue étrangère sera plus rarement répétée

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

en situation réelle de communication en cette langue. Elle permet aussi d'acquérir les connaissances et les savoirs dans les différentes activités didactiques.

Toutefois, l'apprenant au cours de son apprentissage rencontre des difficultés lors de la rédaction et fait des erreurs parce que l'apprentissage de français langue étrangère c'est une tâche difficile surtout à l'écrit. Pour lui, produire un énoncé dans une autre langue est une tâche pénible. Donc il doit maîtriser des compétences linguistiques, lexicales et grammaticales pour réaliser cette activité.

**Jean Pierre Cuq**, met en évidence que l'apprentissage par erreur, on ne peut pas progresser sans tomber dans l'erreur et de se relever par soi-même. Et que tout apprentissage est une source potentielle d'erreurs. Donc, les erreurs faites par les élèves dans les productions écrites ne sont pas considérées comme négative, au contraire elles se présentent comme un moyen d'apprendre et de progresser. Dans ce cas l'enseignant doit faire des exercices variés pour enrichir leurs vocabulaires, avoir un bagage linguistique et arriver à une transmission correcte du message et pouvoir diminuer le nombre d'erreurs à l'écrit.

Néanmoins, à l'écrit il est fortement conseillé de savoir distinguer les différentes erreurs possibles et de les classer en choisissant les méthodes, les supports et en donnant les activités nécessaires pour y remédier. De ce point de vue, **Christine Tag Liante** propose « *des activités de conceptualisation, systématisation et de réemploi.* ». « *La classe de la langue* », (Christine Tag Liante, 2001 :153, 155). Ce sont des activités d'entraînement sur les règles grammaticales et d'orthographe et syntaxes, etc. ces activités ont pour but de développer chez l'apprenant les capacités intellectuelles (réflexion), et de motiver leur intuition.

### **1-Conceptualisation.**

Selon **Besse** et **Porquier** l'apprenant dans cette étape est conduit à prendre conscience de son erreur. Il arrive de formuler des hypothèses sur le procédé non maîtrisé et fait une comparaison avec les hypothèses de ses camarades, qui resteront toujours provisoires jusqu'à la confirmation ou l'infirmité par l'enseignant.

Selon la conceptualisation grammaticale : « *elle représente le mieux la méthodologie de l'approche communicative. Cette activité exige le développement des capacités intellectuelles*

## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

*et met certaines techniques de réflexion, d'analyse, de synthèse et de déduction à la disposition de l'apprenant lors du processus de l'apprentissage d'une langue étrangère ».*

### **2-Systématisation.**

Cette activité a pour but d'aider l'apprenant à comprendre que les règles grammaticales sont dispensables si elles ne sont pas mises dans leur place correcte pour transmettre le message correctement.

Ainsi, elle appelle l'apprenant à appliquer ce qu'il possède et ce qu'il déjà appris et acquis de manière systématique (méthodologique). La systématisation lui permet de mieux se situer, de définir ses capacités, de reconnaître ses atouts et de pouvoir les revaloriser dans sa page blanche de la production écrite.

### **3-Appropriation et fixation.**

Ces deux activités exigent la pratique d'une manière intensive et de façon répétitive surtout en interaction écrite. Pour ce faire, il doit aider l'apprenant à réaliser le lexique et les structures langagières dans les différentes situations de communication.

## **9. La remédiation de l'erreur.**

Selon le dictionnaire de la remédiation, est une : « *aide apportée aux élèves en difficulté sur des notions fondamentales telles que la lecture, l'écriture et le calcul* ».

**Jean Pierre Cuq** 2003 affirme que : « *on appelle remédiation un ensemble d'activités qui permettent de résoudre les difficultés qu'un apprenant rencontre, (...) la remédiation, conçue comme un soutien, se fait en individualisée. Elle porte sur des savoirs et des savoir-faire langagiers ou communicatifs* ». (Jean P. C, 2003 :213). Donc la remédiation est une occasion pour les apprenants à surmonter les difficultés qu'ils rencontrent.

En effet, la remédiation est une notion récente qui est incluse dans l'enseignement/apprentissage avec la nouvelle réforme, c'est un moyen qui aide les apprenants pour rectifier les problèmes qu'ils retrouvent lors de l'activité de l'écrit. Elle est inscrite de façon officielle et hebdomadaire dans un emploi du temps, parce qu'elle est une activité complémentaire et importante qui peut assurer le perfectionnement et la consolidation de l'enseignement/apprentissage.

## **10. La démarche de la remédiation à l'erreur.**

Selon le dictionnaire **Hachette** 2015, la remédiation se définit comme : « *programme éducatif visant à l'évolution et à la remise à niveau d'élèves en difficulté* ». (Le dictionnaire Hachette, 2015 :581).

La remédiation dans le contexte scolaire est une action de régulation permanente successive et systématique. C'est le moyen où l'enseignant va aider ses apprenants pour comprendre ce qu'ils n'ont pas compris lors de leur apprentissage. Son but est de diminuer l'échec scolaire et lutter contre les obstacles que rencontrent les élèves lors de la rédaction. Elle sert à améliorer le niveau d'apprentissage des apprenants. Ainsi la remédiation a évoqué deux notions pédagogiques importantes : le soutien et la pédagogie différenciée (remédiation), c'est-à-dire l'utilisation d'une autre stratégie ou d'un autre moyen, apporter une nouvelle médiation différente de la première.

En effet, la démarche de la remédiation se base sur les erreurs faites par les apprenants dans la production écrite. Donc l'enseignant doit suivre des étapes bien déterminées, il va proposer donc une évaluation pour repérer les erreurs et les décrire, analyser pour connaître la source de ses erreurs dans le but de résoudre ce problème qui constitue une incapacité d'écrire en FLE.

Les étapes à suivre pour la remédiation à l'erreur dans la production écrite :

### ***10.1-Le repérage des erreurs.***

C'est la première étape dans laquelle le travail se base sur la découverte et l'identification d'erreur, et trouve où se pose le problème. Dans ce cas, l'enseignant va lire les productions écrites des élèves puis les vérifier pour découvrir où se centre l'échec. Il doit prendre en considération tous les types d'erreurs pour les corriger et pour passer à l'étape suivante d'analyser les erreurs et comprendre leurs mécanismes.

### ***10.2-L'analyse des erreurs.***

Cette étape vient après le repérage des erreurs. A ce moment-là, après avoir identifié les erreurs, l'enseignant doit faire une analyse de ces erreurs. Il s'agit de classer et catégoriser les erreurs selon leurs types pour pouvoir les corriger. Autrement dit, cette phase est pour faciliter le travail de l'enseignant dans l'étape de la correction.

### **10.3-La correction des erreurs.**

C'est la dernière étape pour la remédiation à l'erreur. Elle est l'étape la plus difficile puisqu'elle résume et finit tout le travail de l'enseignant pour dégager les erreurs et les corriger par la suite pour résoudre les problèmes trouvés. Ainsi, il faut apporter des remèdes adéquats et efficaces pour ces erreurs.

Dans l'opération de la correction est souhaitable que les fautes et les erreurs d'apprenant soient corrigées immédiatement par l'enseignant en classe. Pour ce faire, l'enseignant doit systématiquement mettre en place une correction mutuelle pour que les apprenants parviennent à une règle maîtrisée de la langue cible à l'écrit.

Donc, dans la démarche de la correction d'erreur, il s'agit pour le maître d'amener l'apprenant à accepter son erreur et lui aider à reconnaître, corriger et justifier ses erreurs, c'est-à-dire l'enseignant doit corriger directement l'erreur et signaler où se trouve l'erreur à l'apprenant. L'apprenant va spontanément corriger son erreur à partir du modèle correct par imitation, et il se réfère à la règle signalée par l'enseignant, à ce moment l'enseignant doit expliquer à ses apprenants les erreurs trouvées pour les faire comprendre.

*« L'apprenant qui a développé des habilités métacognitives est celui qui devient conscient de sa propre démarche, qui s'auto évalue régulièrement. C'est aussi celui qui fait des arrêts afin de s'auto évaluer et de se corriger. De façon plus générale, l'apprenant qui a développé des habilités métacognitives se pose des questions sur les procédures, sur ses capacités, sur ses résultats, sur ses attentes, est capable d'évaluer son degré de compréhension et de satisfaction, sa motivation à réaliser une tâche d'anticiper ses résultats. Il est capable de reconnaître ses forces et ses faiblesses. » (Amir A, ILMAINE, 2008 :79).*

De ce point, il faut dire aux apprenants, qu'ils commettront des erreurs à l'écrit ce n'est pas un point d'échec et que les erreurs sont inévitables à tout moment d'apprentissage, donc ils ne doivent pas les appréhender négativement.

#### **Un exemple d'une fiche pédagogique : remédiation à l'erreur en production écrite.**

- \* Classe : 5<sup>ème</sup> AP. Projet : ..... Séquence : ..... Ecole : .....
- \* L'enseignant .....
- \* Compétence à installer : Maîtriser le fonctionnement de la langue.

## Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.

Objectifs d'apprentissage : .....

Déroulement des activités :

Moments/étapes	Activités d'apprentissage
Moment de Découverte	Rappel : Révision (orale et écrite) des notions déjà vues et qui ont relation avec l'objectif visé..... Intéresser motiver les apprenants Présentation : * Présentation de l'ensemble des activités proposées aux apprenants. * Explication des consignes et des contenus notamment les mots difficiles à comprendre. * Faire expliquer le plan de travail et comment résoudre chaque exercice. * Proposer aux apprenants quelques moyens et des outils pour les aider au travail. * Répartition des apprenants concernés en trois ou quatre sous-groupes.
Moment D'observation Méthodique	Observation et analyse : • Lecture silencieuse des consignes et des contenus des exercices, se poser des questions, aide et orientation.....
Moment de Reformulation Personnelle	Exécution des exercices : Les apprenants exécutent les exercices et l'enseignant circule entre les groupes et pallie des difficultés retrouvées. <b>Ex01</b> : remets les phrases suivantes en ordre pour obtenir un paragraphe cohérent. <b>Ex02</b> : mets les mots suivants à leurs places pour compléter le paragraphe. <b>Ex03</b> : répands aux questions suivantes pour obtenir un paragraphe. Rotation des exercices.
Moment D'évaluation	Correction des exercices : Correction collective des exercices sur le tableau puis individuelles sur le cahier d'essai.

## **11. L'objectif de la remédiation à l'erreur.**

Selon le guide de remédiation pédagogique la remédiation est définie comme suit :

*« La remédiation pédagogique est une activité de régulation permanente des apprentissages qui a pour objectif de pallier les lacunes et les difficultés d'apprentissage relevées lors de l'observation et de l'évaluation des élèves, d'améliorer leurs apprentissages et de contribuer par conséquent à la réduction des décrochages scolaires. ».* (Guide de remédiation, 2013 :09).

D'après cette définition, la remédiation est un processus de régulation interactive et permanente dans le cursus d'apprentissage de l'élève, qui a pour but de :

- Surmonter les difficultés.
- Comblent les lacunes.
- Améliorer l'apprentissage.
- Réduire les nombres d'erreurs.
- Lutter contre l'échec scolaire.

En effet, dans l'opération de la remédiation l'enseignant doit encourager ses apprenants et de leurs expliquer que ses erreurs ne sont pas un phénomène ordinaire au cours de l'apprentissage.

En portant de ce point nous pouvons dire que, dans le déroulement du processus d'enseignement/apprentissage, la remédiation a pour objectif de :

- Aider l'enseignant d'analyser les besoins individuels et collectifs de ses apprenants.
- Faciliter l'apprentissage pour les apprenants de surmonter leur difficulté par l'élaboration des nouvelles procédures d'acquisition.
- Corriger les erreurs faites par les apprenants.
- Permettre à l'apprenant de s'auto corriger sa copie.
- Consister à fournir à l'apprenant des nouvelles activités d'apprentissage : elle permet à l'apprenant de combler les lacunes et les manques.
- Elle sert à améliorer et à rehausser la qualité d'apprentissage.
- Aider à diminuer l'échec scolaire et lutter contre le décrochage.

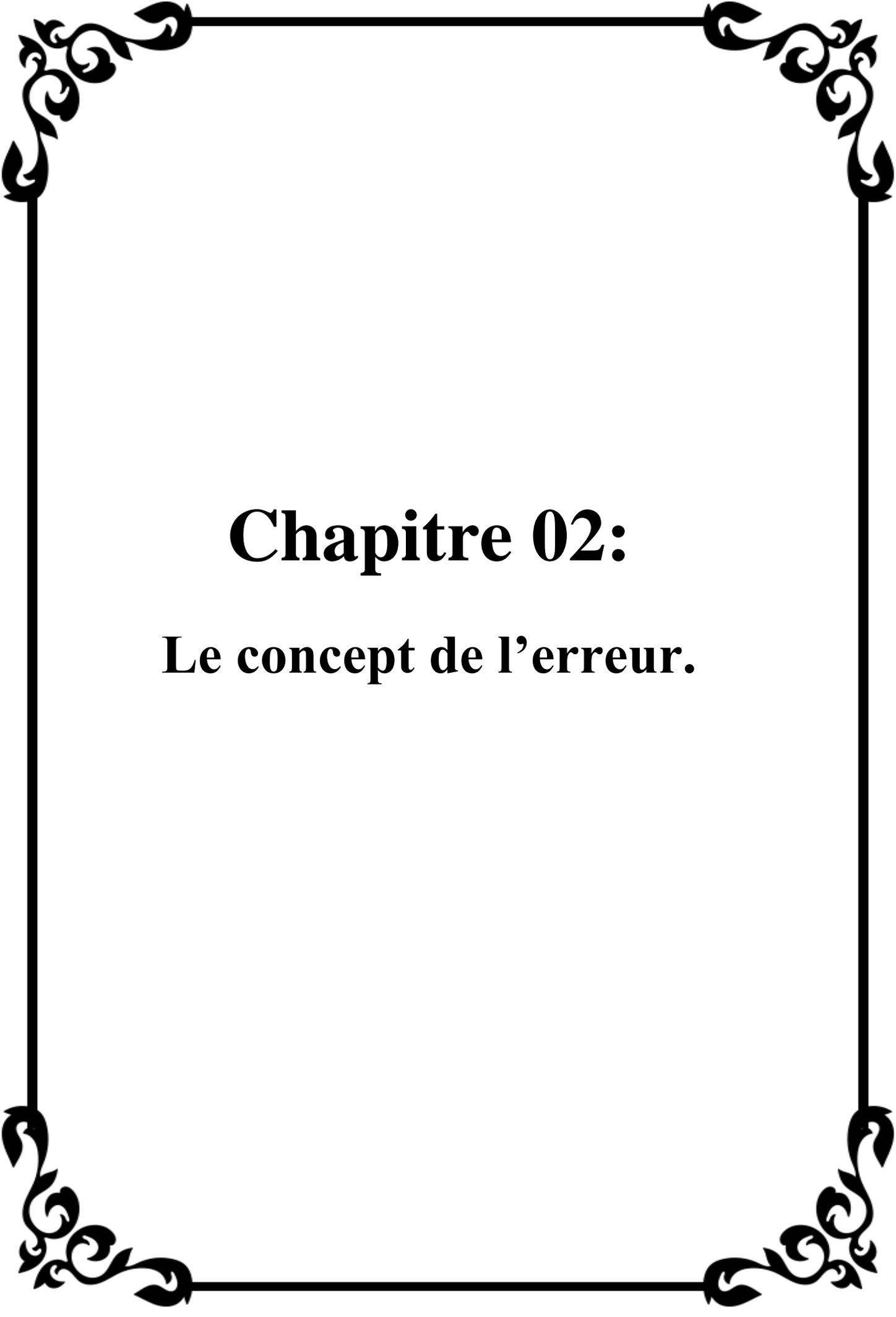
## **Chapitre 01 : l'enseignement/apprentissage de la production écrite.**

---

- Elle permet à l'apprenant d'acquérir des nouvelles compétences.
- Aider l'apprenant à trouver, à analyser, à justifier ses erreurs et à les corriger par soi-même.
- Développer et améliorer la compétence de l'écrit chez l'apprenant.
- Répondre aux besoins détectés au cours de l'apprentissage.
- Elle permet aux apprenant de résoudre ses problèmes pour enrichir leurs savoirs réécrire. Nous pouvons dire dans l'activité de la production écrite que la remédiation joue un rôle très important parce qu'elle aide l'apprenant à découvrir et à analyser ses erreurs et à les corriger par la suite. Ainsi elle lui permet d'acquérir des stratégies et de développer leur compétence d'écriture pour lui permettre de rédiger des textes pertinents et par conséquent créer un sentiment de confiance chez celui qui apprend.

- **Conclusion du chapitre.**

Dans ce premier chapitre, nous avons essayé de mettre en lumière l'activité de la production écrite qui est une opération très importante dans l'enseignement/apprentissage du FLE car elle permet à l'apprenant de maîtriser une compétence à la communication à l'écrit. De ce fait, nous avons cité l'enseignement/apprentissage de la production écrite ses stratégies d'évaluation, son rôle dans l'enseignement/ apprentissage du FLE. Ensuite, nous avons traité les difficultés de l'apprentissage de la production écrite, ce qui nous a amené à aborder la notion d'erreur en production écrite qui est considérée récemment comme un point positif pour l'apprentissage de l'écrit parce qu'il est reconnu comme un outil d'enseignement/apprentissage qui permet à l'enseignant de guider et de repérer les difficultés rencontrées par les apprenants lors de l'activités de l'écrit surtout dans le cycle primaire. Pour conclure, nous avons essayé de traiter la notion de remédiation, ses démarches, ses objectifs, cette notion qui est un moyen où l'enseignant va identifier, analyser, puis corriger les erreurs relevées dans les copies de ses apprenants, et qui permet de faciliter le travail de l'enseignant dans l'évaluation des productions écrites.



# **Chapitre 02:**

**Le concept de l'erreur.**

## Chapitre 02 : Le concept de l'erreur.

### • Introduction.

Auparavant, l'erreur est perçue de façon négative, autrement dit un synonyme de dysfonctionnement ou bien un moyen pour punir les élèves ayant des lacunes.

D'ailleurs, après plusieurs recherches en didactique, l'erreur est considérée comme un indice qui permet de repérer les difficultés auxquelles rencontrées dans le processus d'enseignement/apprentissage, c'est à partir de sa réparation en classe de FLE se situe l'essentiel de l'apprentissage.

### 1. Définition de l'erreur.

En Étymologie, le mot « erreur » vient du latin “error” visiblement dérivé du verbe “errare” signifiant au sens propre “errer çà et là” “marcher à l'aventure” “s'égarer” et au sens figurer “écarter de la vérité” “ se tromper, ou “pêcher”.

La notion erreur est définie comme « *acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement jugement faits physiques qui en résultant* ». (Le petit Robert, 1985 :684).

Dans d'autres définition, le terme erreur est considéré comme « *écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé* ». (Le petit Larousse, 1972 :390).

En didactique des langues étrangères, l'erreur est définie de la façon suivante « *L'écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendu* ». (Cuq et Alli, 2004 :192).

À partir de ses définitions, nous pouvons dire que l'erreur est un phénomène linguistique qui ne respecte pas les règles profondes de la langue à cause du manque des compétences des apprenants.

On se réfère maintenant au point pédagogique selon **Martine. Marquillo Larry** qui a défini l'erreur comme : « *partie du processus du traitement de l'information. C'est un événement normal dans une procédure complexe de résolution de problème c'est éventuellement le symptôme d'un dysfonctionnement cognitif, ou tout simplement un état du processus de conceptualisation (...)* ». (M. M. Larry, 2003 :120).

Cette définition montre clairement que dans le cadre scolaire, l'erreur est une partie intégrante de l'apprentissage puisqu'elle est considérée comme un passage obligatoire, nécessaire pour réaliser des nouveaux savoirs.

Pour l'enseignant, l'erreur est un témoin qui permet de déterminer, identifier et évaluer les acquis des apprenants.

Pour l'apprenant, l'erreur est un outil d'aide ainsi qu'un moyen d'apprendre et de progresser.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que l'erreur est un indicateur nécessaire qui existe à tout moment d'apprentissage puisqu'elle permet de déterminer et de résoudre les difficultés et les obstacles auxquelles se heurtent dans le cadre d'enseignement/apprentissage.

## **2. La définition de la faute.**

La faute est un mot issu du mot latin “fallita” du verbe “fallère” qui est équivoque au verbe “faillir” qui est définie dans le petit Larousse « *le manquement au devoir, à la morale, aux règles d'une science, d'un art, etc.* ». (P. L, 1970 :420).

Aussi, « *le fait de manquer d'être en moins* ». (le petit Robert, 1985 :763).

Et « *erreur choquante grossière, commise par ignorance* ». (Le petit Robert,1985 :763).

**Martine Marquillo Larry** définit le terme faute comme « *des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue, que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé* ». (M.M.L, 2003 :120).

D'après ces définitions, nous constatons que la faute est le résultat d'inattention de l'apprenant malgré la bonne maîtrise de la règle et sa connaissance de la consigne.

## **3. La distinction entre Erreur/Faute.**

Aujourd'hui, en didactique de FLE, l'apprenant ne maîtrise pas suffisamment les règles grammaticales ou il n'arrive même pas à construire une phrase correcte.

Ce qui nous pousse à poser la question suivante : comment distinguer entre les deux termes : Erreur et Faute ?

Le tableau ci-dessous explique la différence entre eux :

<b>Faute</b>	<b>Erreur</b>
L'apprenant est conscient « connaît déjà la règle »	L'apprenant est inconscient « ne connaît pas la règle »
Manque de règle	Manque de jugement
Liée à la performance : l'apprenant à la possibilité de se corriger	Liée à la compétence c'est à dire l'apprenant n'a pas les outils de se corriger car n'ayant pas encore acquis les structures.

À partir de cela, on peut dire que :

La faute est une erreur de type d'inattention alors que l'erreur est le résultat d'un acquis insuffisant et une connaissance incomplète.

Pour conclure, dans le processus d'enseignement/apprentissage, il est préférable d'utiliser le terme « erreur » que « faute ».

#### **4. Type de l'erreur.**

Actuellement, les apprenants ne font pas les mêmes erreurs puisque ce dernier différé selon le niveau hétérogène de chaque apprenant.

En effet, il existe cinq types d'erreur, se sont « *les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursif et stratégique* ». (Tag liante Christiane, 2001 :192).

Mais ce qui nous intéresse ici, c'est la production écrite et son évolution. Donc, nous privilégions de concentrer beaucoup plus sur les principales erreurs rencontrées dans la production écrite de nos apprenants.

Dans ce cas-là, on distingue deux types d'erreur : les erreurs de contenu et les erreurs de forme.

**4.1- Erreur de contenu.**

Il s'agit d'une mauvaise lecture des règles et consignes. Autrement dit mal compréhension du sujet par l'apprenant c'est ce que résulte des fausses réponses ou bien d'autre façon l'apprenant est « hors sujet. »

Les erreurs de contenu selon **Demirtas et al (2009)**, l'erreur de contenu concernant les éléments du discours (le nombre de mot à écrire, le type de texte que l'apprenant doit écrire, la situation et la cohérence du texte et la cohésion entre les idées, l'organisation ou la liaison logique entre les idées et les parties du texte.)

**Exemple :**

- L'apprenant doit respecter le type du texte. Il n'a pas le droit de rédiger par exemple un texte explicatif au lieu d'un texte argumentatif.
- Il faut rédiger un texte structuré et cohérent.
- Soigner les transitions entre les idées et entre les paragraphes.
- La rédaction du plan doit prévoir trois parties (Introduction, développement, conclusion).
- Utiliser des connecteurs logiques pour éviter l'inorganisation qui empêche une bonne articulation.
- Ce c'est qui est encore mauvais que ces défauts sont souvent accompagnés d'autres types d'erreur (linguistique) qui constitue des erreurs de forme.

**4.2- Erreur de forme.**

« Il s'agit d'une erreur de nature linguistique, syntaxique, lexical, morphologique et d'orthographe comme la ponctuation, le non-respect de l'ordre des mots, le manque de vocabulaire. ».

**Lokman Demirtas** affirme qu'il est possible d'étudier les erreurs de formes à l'écrit en trois catégories (L. Demirtas, 2008 :11) :

**A. Groupe nominal :** ce sont les erreurs lexicales et grammaticales telles que les déterminants (articles) féminin ou masculin, les adjectifs (comparatif, superlatif), l'accord en genre et en nombre, les composés (noms et adjectifs).

**B. Groupe verbal :** il s'agit des erreurs morphologiques telle que la conjugaison des verbes, les temps, les aspects, les auxiliaires de modalités, la passivation et des autres (gérondifs, infinitifs) etc.

**C. Structure de la phrase :** il est question des erreurs syntaxiques telles que l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les conjonctions, les mots de liaison, la ponctuation et l'orthographe.

## **5. Les causes de l'erreur.**

Plusieurs recherches en didactique de FLE ont permis de reconnaître le statut positif de l'erreur dans l'enseignement/apprentissage.

En effet, dans le livre de *J.P.A* « l'erreur, un outil pour enseigner » on trouve certains paramètres qui expliquent l'origine de l'erreur :

D'abord, l'erreur liée à la compréhension des consignes et des règles ou bien « *le mauvais décodage des règles* ». (Astolfi. J.P, 1997 :84).

Concernant le premier paramètre, on trouve que l'apprenant rencontre des difficultés lorsqu'il analyse les consignes données par son enseignant dans la mesure où les termes et les verbes utilisés ne sont pas claires ; par exemple : quelque verbe d'action : interpréter, analyser ainsi que l'utilisation du vocabulaire spécialisé (des nouveaux mots) et la compréhension du lexique employé de façon différente par chaque discipline.

Ensuite, l'erreur témoignant des conceptions ou des représentations erronées.

Dans cette étape, les connaissances préalables des apprenants sont considérées comme des mauvais savoirs qui pourraient être des obstacles majeurs pour eux. Ces obstacles se produisent lorsque l'apprenant réfléchit aux connaissances antérieures qui sont mal construites (des représentations incorrectes) qui le pousse à commettre des erreurs.

Puis, les erreurs liées à la nature des opérations intellectuelles, cela présente certaines opérations qui sont également naturelles pour les enseignants mais ne sont pas être disponibles à tout moment chez les apprenants.

En effet, pour apprendre ces opérations, l'apprenant doit passer par des étapes successives.

Après, les erreurs liées à la surcharge cognitive. Dans ce cas, l'apprenant a rencontré des difficultés à cause de l'inflation des concepts scolaires.

On trouve que le cerveau de l'apprenant bloqué lorsqu'il n'est pas apte de stocker des informations. Cette tâche nécessite un savoir et un savoir-faire et une bonne concentration mais l'apprenant concentre sur certains éléments et oublie certains d'autre et à certains moments, il oublie ce que demande l'enseignant où il se trouve perdu.

De plus, erreur résultant de la complexité propre : la consigne donnée par l'enseignant parfois est trop compliqué, inaccessible et dans leur formule, elle est trop longue.

Cette complexité au profond de contenu peut être issue par des aspects psychologiques de l'apprenant (charge mentale).

Donc, l'enseignant doit suivre des méthodes qui permettent d'apparaître les difficultés de l'apprenant afin de l'exploiter.

De même, erreur liée à des difficultés de transfert interdisciplinaire. Dans cette situation on trouve que l'apprenant maîtrise correctement les concepts, les moyens et les savoir-faire d'une discipline. Ce dernier trouve des difficultés d'appliquer dans une autre discipline qui peut ouvrir devant lui une piste pour commettre des erreurs.

En guise de conclusion, l'erreur est un outil très nécessaire dans l'enseignement/apprentissage, leur exploitation avec des bonnes stratégies peut combattre l'échec scolaire.

**P. Meirieu** affirme que « *la prise en compte de l'erreur est en réalité, en pédagogie, la meilleure manière de combattre l'échec. Car il n'est de pédagogie de la réussite que celle des erreurs rectifiées* ». (Philippe Meirieu, 1997 :44).

## **6. Le statut de l'erreur.**

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, l'erreur considérée comme une source d'apprentissage et leur diminution est un indice d'une bonne maîtrise des savoirs.

Alors en pédagogie, l'erreur était considérée comme un dysfonctionnement, un témoin négatif et aussi comme une faute. Cette dernière doit être sanctionnée.

En effet, le statut de l'erreur est présenté en trois modèles selon les conceptions théoriques suivantes :

- Modèle transmissif.
- Modèle comportementaliste.
- Modèle constructiviste.

### **6.1- Modèle transmissif**

Dans ce modèle pédagogique, l'erreur est interdite.

Il s'agit également d'un côté, un échec de l'enseignant et d'autre côté une faute de l'apprenant. Ces fautes ne sont pas survenues quand les conseils donnés étaient respectés par l'apprenant ainsi que la concentration doit être réalisée et l'attention convenable dirigée.

**Karine Robin Ault** a résumé cette approche comme :

- Le rôle de l'enseignant : expliquer clairement.
- Le rôle de l'apprenant : il est passif, écouter attentivement.
- **Les erreurs de l'apprenant** : sont les accidents dus à une écoute insuffisante ou une mauvaise explication. Elles sont sous l'entière responsabilité de l'élève. On y remédie par une nouvelle explication, une écoute plus attentive et la répétition. (Karine Robin Ault, 2006 :381).

### **6.2- Modèle comportementaliste.**

L'objectif ici est graver certaines réactions, comportements, des gestes professionnels et des attitudes par la répétition.

Par exemple on a tous connu les fameux chiens de Pavlov qui sont capables de faire sonner une clochette après la faire lier avec la salivation du chien.

Dans ce cas :

- Le rôle de l'enseignant : guider l'apprentissage.
- Le rôle de l'apprenant : passif, extrait les comportements acquis et souhaitable.
- Les erreurs de l'apprenant : regrettables comme le modèle transmissif. C'est l'enseignant qui révise et réécrit la programmation des étapes.

### **6.3- Modèle constructiviste.**

Dans ce modèle pédagogique l'erreur est souhaitable.

Selon **Brousseau** « l'erreur est l'effet d'une connaissance antérieure qui avait son intérêt, ses succès, mais qui maintenant se révèle fausse ou simplement inadaptée (...). Aussi bien dans le fonctionnement du maître que dans celui de l'élève, l'erreur est constructiviste du sens de la connaissance ». (Brousseau, 1994 :51).

Dans ce modèle, les constructivistes sont concentrés sur l'importance des savoirs préalables pour avoir un nouvel apprentissage.

L'objectif est laissé l'apprenant d'apparaître ensuite s'efforcer et puis de la remédier.

En effet, l'erreur occupe une place précieuse dans la didactique moderne, elle est considérée comme un processus souhaitable dans l'enseignement/ apprentissage en général et nécessaire à tout moment d'apprentissage en particulier.

**J. Piaget** affirme que « *l'erreur attribué un rôle actif dans le processus d'apprentissage, elle n'est plus vue comme un aspect à éviter et à supprimer, mais à la fois comme une étape normale de tout apprentissage, et un symptôme riche en informations pour l'enseignant et l'apprenant* ». (J. Piaget, 1970 :44).

Alors, l'enseignant ne néglige pas les fausses réponses de ses apprenants, il faut le concentrer sur les difficultés qu'ils rencontrent au sein de l'apprentissage qui permettent à pousser les apprenants de découvrir leurs erreurs et les corriger tout seul.

Donc, l'erreur est un élément important et une pierre angulaire qui pourrait servir l'enseignement/ apprentissage du FLE. **Astolfi. J. P** voit que « (...) *La didactique n'est possible que moyennant se l'intériorisation des nouvelles grilles pour la compréhension de ce qui joue dans l'acte didactique, et l'erreur en est le cœur* ». (Astolfi. Jean Pierre, 1997 :95).

## **7. L'analyse de l'erreur.**

### **7.1- L'analyse contrastive.**

Considéré comme le révélateur de l'erreur, elle s'intéresse aux travaux de la linguistique structurale et distributionnelle du **Bloomfield** et la théorie behavioriste de **Skinner**.

Ce travail consiste sur le transfert de la langue maternelle (savoir-faire acquis) vers la langue cible (savoir-faire à acquérir) qui permet de trouver les sources des difficultés dans l'apprentissage.

Cette analyse basée sur la création d'une progression simple vers complexe.

En effet, tout ce qui est simple sont les informations présentées aux locuteurs comme une première étape dans l'apprentissage, c'est à dire tout ce qui est facile à apprendre ainsi que tout ce qui est complexe sont les savoirs présentés aux apprenants dans les étapes

suivantes (plus avancées) dans l'apprentissage qui sont des éléments difficiles à apprendre, ce qui suscitent à tomber dans l'erreur.

Dans ce cas, on peut dire que les erreurs faites par les apprenants d'une langue sont les conséquences des interférences entre la langue cible et la langue maternelle, c'est à dire les apprenants transfèrent les habitudes et les savoirs appris de la langue maternelle dans la langue étrangère lors de son acquisition.

**Charles Pierre Bouton** voit que « *on ne parvient à créer avec la langue seconde, un second comportement verbal spontanée qu'en construisant à partir d'un système d'habitudes acquis avec la langue maternelle un nouveau système aussi complexe et conforme aux contraintes spécifiques de cette langue* ». (Charles Pierre Bouton, 1994 :28).

Donc, l'analyse contrastive permet de trouver les erreurs et les obstacles dans l'apprentissage mais elle ne peut pas identifier toutes les sources et les types des erreurs, ce qui pousse à exploiter une autre démarche nommée « L'analyse de l'erreur ».

### **7.2- L'analyse de l'erreur.**

Cette démarche est opposée à l'analyse contrastive. En effet, cette analyse basée sur les recherches de **Chomsky** sur la grammaire générative et la théorie piagétienne du constructivisme.

**Besse et Porquier** affirme que :

*« L'analyse de l'erreur doit avoir un double objectif : l'objectif théorique afin de mieux comprendre le processus d'apprentissage d'une langue étrangère. L'objectif pratique afin d'améliorer l'enseignement de cette langue. Ces deux objectifs s'articulant l'un à l'autre permettent une meilleure compréhension de processus d'apprentissage et contribuent à la conception des principes et des pratiques d'enseignement mieux appropriés où sont reconnus et acceptés le statut et la signification des erreurs ».* (Besse et Porquier, 1984 :207).

Alors, l'analyse de l'erreur est considérée comme un outil d'enseignement constitue un domaine de recherche pratique pour la théorie d'apprentissage permettant d'exploiter l'erreur avec ces types et clarifier les causes.

Aussi, **Besse et Porquier Corder** « à montrer comment l'apparition d'erreurs en langue étrangère comme en langue maternelle chez les enfants, constitue un phénomène naturel

*inévitabile et nécessaire et reflète le montage progressif des grammaires d'apprentissage sur la base d'hypothèse successives* ». (Besse et Porquier, 1984 :207).

Cette citation montre clairement que toute analyse d'erreur envisagée par rapport aux systèmes de la langue cible, puis l'exploitation antérieures à la langue étrangère et enfin la grammaire.

## **8. La correction de l'erreur.**

### **8.1- Définition de la correction.**

Aujourd'hui l'erreur occupe un statut avantageux. Elle est considérée comme une étape nécessaire et un renforcement d'apprentissage.

En effet, **Claude Germain** et **Hubert** définissent la correction comme :

Une rétroaction négative. Celle-ci peut être explicite ou implicite :

Une rétroaction négative explicite est définie comme toute rétroaction qui mentionne expressément le fait que les productions d'un apprenant sont non conformes à la langue cible.

Une rétroaction négative implicite comprend toute correction de la forme erronée ainsi que les demandes de clarifications car dans chacun des cas, l'apprenant doit déduire que s'il y'a correction, c'est qu'il y a effectivement eu erreur. (Germain et Hubert, 1998 :151. Cité par J. P. Cuq et Gruca. I, 2005 :351).

Donc, on dit rétroaction négative explicite lorsque l'apprenant est trompé.

Et on dit rétroaction négative implicite quand l'enseignant corrige les erreurs des apprenants en reformulant implicitement.

### **8.2- Les différentes conceptions pour la correction de l'erreur.**

La façon de gérer l'erreur se diffère selon les différentes méthodologies :

D'abord, la méthode traditionnelle (grammaire. Traduction) : l'erreur est inacceptable du tout c'est à dire l'apprenant n'a pas le droit de faire l'erreur et la présence de cette dernière signifie l'échec.

Selon les traditionnelles “ L'erreur témoigne des faiblesses”. Donc, l'apprenant doit fournir des réponses justes et l'enseignant donne directe la bonne réponse sans explications.

Ensuite, la méthode directe : l'erreur est inutile et l'enseignant le seul qui a le droit de corriger par la répétition des règles erronées.

Puis, la méthode audio-orale : l'erreur est exclue dans le processus d'apprentissage. Ici, l'apprenant ne participe pas à la correction seulement l'enseignant qui corrige les erreurs commises.

Après, la méthode SGAV (structuro-globale-audio-visuels) : on a trois faces de correction de l'erreur :

- Dans l'étape de répétition : l'enseignant corrige par oui ou non.
- Dans l'étape d'exploitation : l'enseignant concentré sur la correction phonétique.
- Dans l'étape de transposition : l'enseignant noter les erreurs sans fait la correction.

Finalement, l'approche communicative accordé une grande importance à l'erreur qui est dans ce cas inévitable parce qu'étant une source d'enseignement pour tous.

Ici, l'enseignant évite la correction systématique et corrigé d'une façon intelligemment ainsi que l'apprenant qui cherche la bonne réponse.

### **8.3- Quelles erreurs corriger ?**

« Certains chercheurs proposent des critères pour sélectionner les erreurs à corriger. Signalons que plusieurs d'entre eux acceptent « une classification générale des erreurs à corriger ». (Champagnes-Muzar et Bourgades, 1993 :78).

•**Les erreurs fréquentes** : ce sont les erreurs commises par un seul apprenant ou bien les erreurs communes d'un groupe d'apprenants.

•**Les erreurs jugées irritantes** : c'est-à-dire les erreurs qui peuvent provoquer des réactions négatives de la part des natifs, surtout en interaction écrite, elles peuvent énerver la personne à laquelle nous nous adressons et nous amener et refuser de poursuivre l'échange de conversation en français avec lui.

Par conséquent, il est clair que le rôle de l'enseignement de FLE face aux erreurs devient très important, en raison de la prise en considération des besoins d'un apprenant ou d'un groupe d'apprenants ainsi que le niveau de leur compétence de ceux-ci, c'est donc l'enseignant qui doit, à montre avis, décider de choisir les erreurs à corriger ou à remédier en production écrit.

### **8.4- Quand corriger ?**

De façon générale, le moment d'apprentissage convenable de la correction de l'erreur varie selon les besoins de l'apprenant ou même de l'enseignant.

La correction de l'erreur peut se faire :

- Au début de l'apprentissage pour faciliter et comprendre la tâche.
- Au moment de l'apprentissage dans le but d'assurer une bonne compréhension et d'améliorer la progression des apprenants.
- Après d'apprentissage afin d'enrichir et renforcer la compréhension, traiter les lacunes des apprenants et d'estimer les connaissances acquises de l'apprenant.

La correction de toute l'erreur détruit la confiance et la motivation chez les apprenants, puisqu'ils préfèrent pouvoir communiquer.

Donc, il n'y a pas un moment précis pour corriger les erreurs, il se change selon le contexte dans lequel l'apprenant se situe.

### **8.5- Pourquoi ?**

La correction des erreurs a des effets positifs soit pour l'apprenant soit pour, l'enseignant et pour l'enseignement.

Pour l'enseignant : pour vérifier l'acquisition des connaissances on doit analyser et traiter les erreurs.

Pour l'apprenant : pour développer les compétences linguistiques et scripturales.

Pour l'enseignement : pour assurer la régulation du programme d'enseignement.

## **9. Le traitement de l'erreur.**

Plusieurs recherches dans l'enseignement/apprentissage sur l'erreur ont déterminé qu'il existe certaines démarches pour traiter les erreurs commises par l'apprenant.

Tout d'abord, l'enseignant doit montrer aux apprenants que l'erreur est une partie intégrante, un processus inévitable car il constitue une source de connaissance.

Ensuite, il faut que l'enseignant résolve l'erreur sans utiliser les manières d'intimidation.

Puis, il est nécessaire que l'enseignant donne une idée positive de l'erreur qui est un fait normal, naturel qu'on doit exploiter pour développer la compétence langagière et linguistique de l'apprenant.

Après, pour aider les apprenants à surmonter leurs obstacles, l'enseignant doit programmer des séances d'explications et des corrections des erreurs, il doit aussi ouvrir des voies aux autres apprenants de répondre et de participer. Cela crée une confiance mutuelle

réciproque (surtout les apprenants qui sont incapables de s'auto corriger) entre les apprenants dans la classe.

Finalement, l'erreur est considérée comme un point de départ de tout apprentissage. C'est le moyen pédagogique nécessaire pour l'amélioration de tout processus d'enseignement/ apprentissage.

- **Conclusion du chapitre.**

Ce deuxième chapitre est consacré à l'erreur et son utilité dans le processus d'enseignement/ apprentissage du FLE.

De ce fait, nous avons d'abord tenté de définir l'erreur, la faute et connaître la distinction entre ces deux termes.

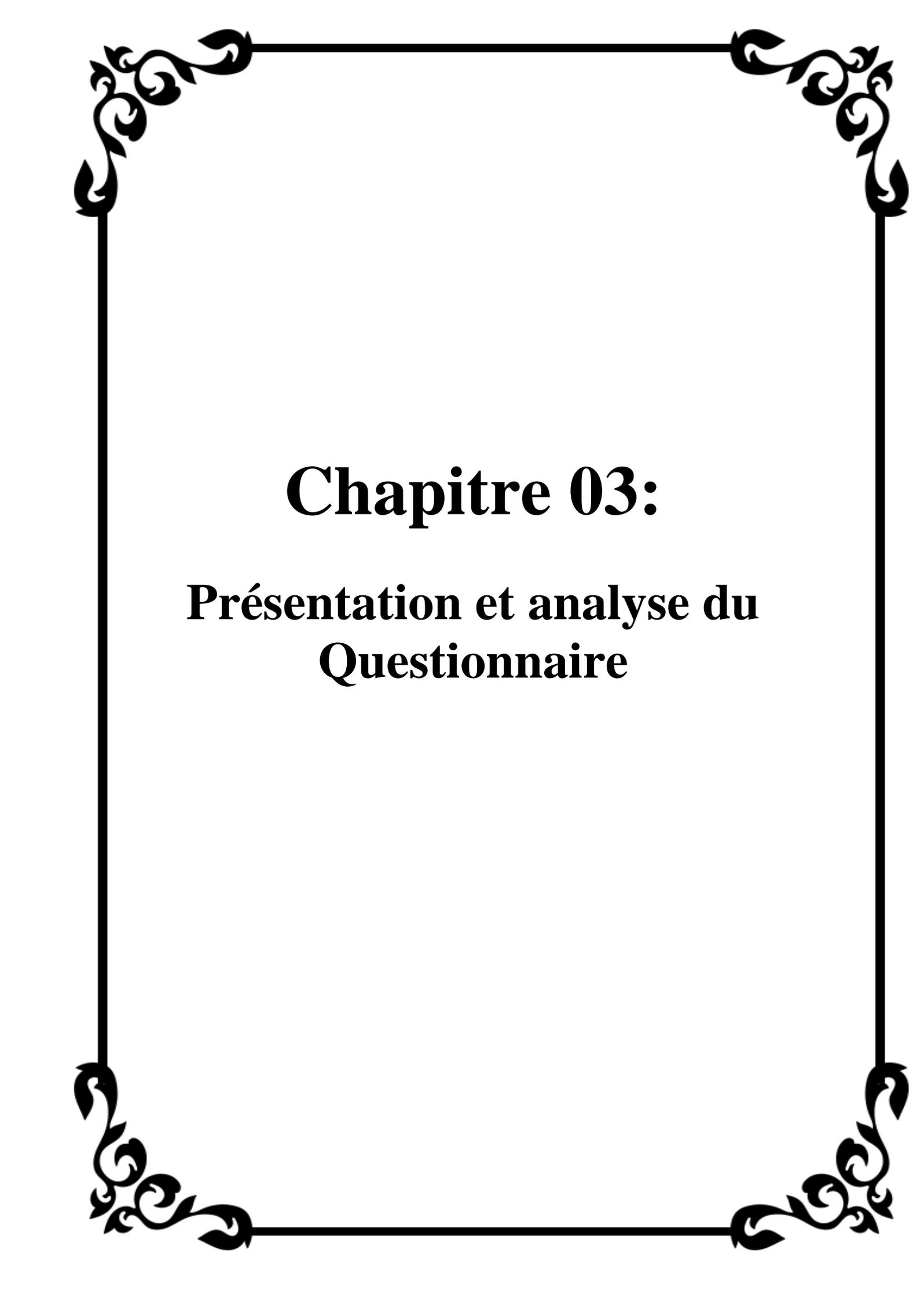
D'ailleurs, la faute est un lapsus, elle est une erreur de type d'omission, d'inattention ainsi que l'erreur implique une activité intellectuelle de l'apprenant, c'est le résultat d'un acquis insuffisant et une connaissance incomplète.

Ensuite, nous allons aborder les différents types d'erreur et on a essayé de suivre les causes de l'erreur.

De plus, nous nous sommes penchées sur le statut de l'erreur, nous avons vu que dans le modèle transmissif et le modèle comportementaliste, l'erreur annonce une incompétence de l'élève et l'enseignant. Par contre, dans le modèle constructiviste, l'erreur est considérée comme un indicateur de processus.

Puis, nous sommes passées à l'analyse de l'erreur et sa remédiation.

Enfin, l'erreur est considérée comme un point de départ de tout apprentissage. Elle est un moyen pédagogique nécessaire pour l'amélioration de tout processus d'enseignement/ apprentissage.



# **Chapitre 03:**

## **Présentation et analyse du Questionnaire**

## Chapitre 03 : Présentation et analyse du questionnaire.

### • Introduction.

A cause de cette pandémie du Covid 19 qui touche encore le monde entier durant cette nouvelle année, nous sommes rentrés dans un confinement général dans notre pays et tous les établissements scolaires sont fermés. Cela, avait une influence sur la recherche que nous avons entamée. Cette pandémie nous a empêchés de mener notre enquête et d'effectuer un stage dans un cadre éducatif sur le terrain, c'est-à-dire dans un espace scolaire. Notre recherche avait pour but d'entamer une enquête dans une classe de 5AP à travers l'activité de production écrite afin d'être au centre d'exécution pour avoir des idées claires sur la discipline. Pour cela nous a obligés de faire un questionnaire en ligne pour continuer notre travail.

### 1. L'enquête par questionnaire.

Nous tenterons à travers ce chapitre de montrer l'aspect positif de l'erreur en tant qu'outil didactique en classe de 5<sup>ème</sup>AP, c'est-à-dire, nous essayons de vérifier l'utilité de l'erreur comme un moyen important aussi bien pour l'enseignant que pour l'apprenant. Pour ce faire, nous aurons dû analyser des copies des élèves de 5<sup>ème</sup>AP et recenser les erreurs commises par les apprenants après avoir assisté à des séances pour observer le déroulement de l'activité de la production écrite. Mais à cause de la propagation de la pandémie et de l'état de confinement imposé par l'état, nous n'avons pas pu effectuer notre stage dans un établissement scolaire, ce qui nous a amené à travailler sur un questionnaire et s'en servir pour atteindre les objectifs assignés.

D'ailleurs, après avoir terminé le cadre théorique et développé les principaux termes de notre recherche qui reste un éclairage théorique insuffisant pour atteindre notre objectif, donc nous consacrons notre deuxième cadre à l'exploitation du questionnaire. De ce fait, nous allons procéder dans ce dernier chapitre à la mise en application d'une enquête par questionnaire destiné aux enseignants du français de 5<sup>ème</sup> année primaire. Ainsi, nous allons présenter notre enquête et ensuite faire une analyse détaillée du corpus « l'analyse des réponses du questionnaire ». Cela pour une raison de confirmer ou infirmer nos hypothèses présentées précédemment.

L'enquête par questionnaires, l'une des stratégies les plus courantes en sciences sociales et humaines. Pour **Allaire** :

*« Le questionnaire permet une plus grande chance d'obtention de réponses et une meilleure garantie de la qualité des données recueillies. Il offre la possibilité de motiver les répondants, de s'assurer que le répondant est bien la personne indiquée, et sans doute de noter en marge des observations intéressantes pour l'interprétation des résultats ».* (Allaire A, 1988 :23).

D'ailleurs, l'objectif de cette enquête est également de connaître les stratégies et les méthodes utilisées par les enseignants, afin de remédier les erreurs et les insuffisances rencontrées par les élèves lors de la rédaction d'une production écrite.

### ***1.1- La description de l'enquête.***

Pour répondre à nos questionnements, nous avons mené une enquête par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants du français au primaire. Nous avons fait un questionnaire en ligne, puis nous avons partagé ce dernier dans des différents groupes qui contiennent des enseignants de 48 wilayas des écoles primaires en Algérie.

### ***1.2- Le public visé.***

Pour étayer l'objectif de notre recherche, le questionnaire a été envoyé aux enseignants du français de la 5<sup>ème</sup> année primaire.

Ce questionnaire contient 22 questions (fermées, ouvertes, semi-guidées), ce dernier s'est réalisé auprès de 31 enseignants des deux sexes.

### ***1.3- L'administration du questionnaire.***

Notre but de ce questionnaire est d'obtenir un maximum d'informations, en ce qui concerne notre thème de recherche « l'exploitation de l'erreur dans la production écrite dans les classes de 5A. P » et de connaître aussi les méthodes, les stratégies, les démarches utilisées par les enseignants pour réaliser ce dernier :

### **Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.**

Nous avons l'honneur de vous adresser ce questionnaire, qui s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un travail de recherche pour obtenir un diplôme de master. Cette étude

s'interroge sur l'idée de " l'exploitation de l'erreur dans la production écrite en classe de FLE cycle 5 A.P ".

L'objectif principal de ce questionnaire de faire le point sur les difficultés rencontrées par les élèves de la 5 A.P en production écrite, et de connaître les stratégies utilisées par les enseignants pour rectifier ces difficultés. Pour cela nous proposons ce questionnaire.

Nous vous prions de répondre aux questions suivantes avec toute objectivité.

Votre contribution sera totalement anonyme.

**\*Obligatoire.**

1-Sexe :

Femme

Homme

2- Age :

.....

3-Expérience :

.....

4-Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P ?

Jamais

Rarement

souvent

Toujours

5- D'après votre expérience dans l'enseignement du FLE, est-ce-que les apprenants de la 5 A.P rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites ?

Oui

Non

6- Selon vous, ses élèves commettent-ils des erreurs lors de l'activité de l'écrit ?

Oui

Non

7- Lors de vos évaluations des productions écrites, quels types d'erreurs les plus commis par les apprenants ?

L'orthographe

La grammaire

La conjugaison

Le vocabulaire

La prononciation

8- D'après vous, quels sont les causes et les origines de ces erreurs ?

.....

9- Quel niveau ont vos apprenants en compétence de production écrite ?

Faible

Moyen

Avancé

10-Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?

- Essentielle     Secondaire     Elle n'a pas d'importance

11-Utilisez-vous une grille d'évaluation ?

.....

12-Que pensez-vous de l'évaluation formative ?

.....

13-Dans quel but faites-vous l'évaluation des productions écrites ?

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes.  
 Pour orienter positivement les pratiques enseignantes.  
 Pour vérifier le niveau des apprenants.

14-Proposez-vous des activités de remédiation ?

- Oui  
 Non

15-À quel moment ?

.....

16-Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement de FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs ?

.....

17-Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés ?

.....

18-Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes ?

.....

19-Que pensez-vous de la séance de la remédiation ?

.....

20- Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?

- Oui  
 Non

21-Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leurs compétences scripturales ?

.....

22-Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression ?

.....

## 2. L'interprétation et l'analyse des résultats.

Les résultats seront interprétés à l'aide de tableaux et des secteurs éclatés suivi des commentaires.

### 2.1-Profils des répondants : (le sexe, l'âge, l'expérience).

Les enseignants qui ont répondu au questionnaire sont âgés entre 22 à 47ans, leur ancienneté dans l'enseignement apprentissage du français varie entre 2 mois à 24 ans d'expérience et il y'a des enseignants vacataires et des stagiaires. Sur 31 enseignants dont 21 enseignantes et 10 enseignants, nous avons remarqué que la majorité des enseignants qui ont répondu sont des femmes, donc nous pouvons dire que ce soit les femmes aiment les langues plus que les hommes, soit qu'elles préfèrent l'enseignement plus qu'eux.

### 2.2-L'analyse des réponses des enseignants.

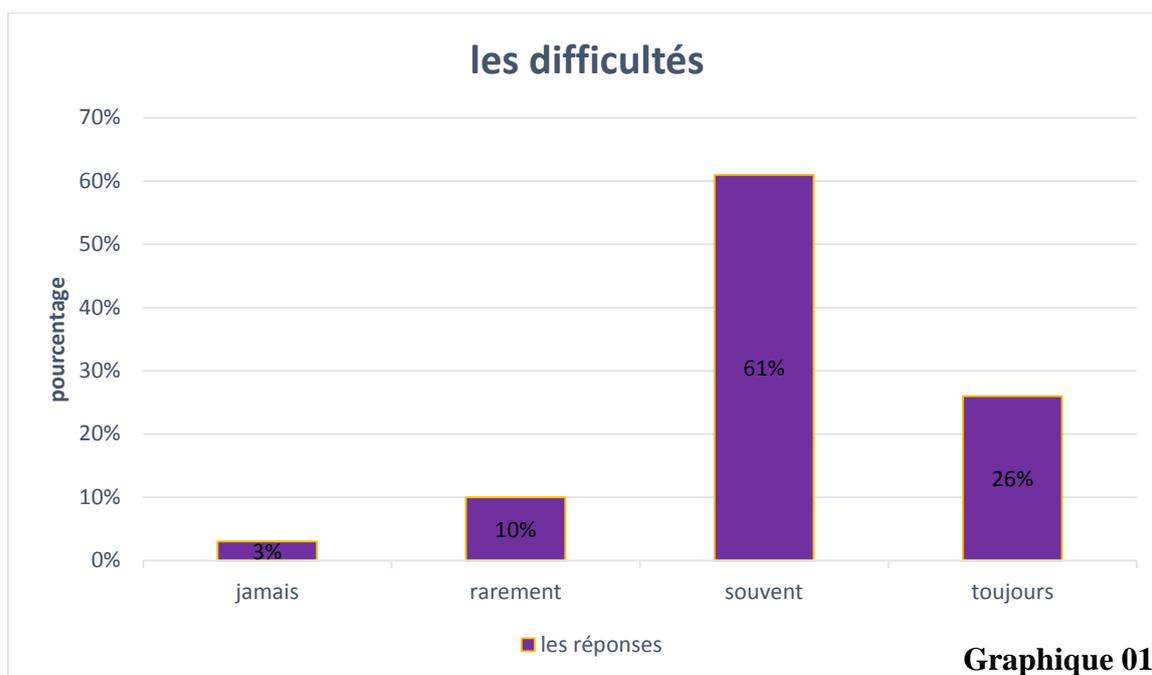
#### Question n°04.

« Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P ? »

Jamais       Rarement       Souvent       Toujours

Réponses	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Les nombres D'enseignant	1	3	19	18
Le pourcentage	3%	10 %	61%	26 %

#### Histogramme



### Présentation des résultats.

De la lecture de ce tableau, nous constatons que la majorité des enseignants interrogés (61%) affirment qu'ils trouvent souvent des difficultés lors de l'enseignement de l'écrit, (26%) des enseignants disent qu'ils trouvent toujours des difficultés, (10%) des enseignants voient qu'ils rencontrent rarement des difficultés. Et parmi les enseignants interrogés, il y'a un seul enseignant qui dit « je n'j'ai jamais trouvé des difficultés ».

### Commentaire.

À l'issue des réponses, nous constatons que la production écrite est souvent l'objet d'étude et la discipline mise en question parce que la plupart des enseignants trouvent des difficultés pour enseigner cette dernière et ces difficultés diffèrent d'un apprenant à un autre, et aussi ces difficultés permettent de mettre des stratégies adéquates avec le niveau des apprenants en cette langue étrangère. Ainsi, vu que nos enseignants sont de différentes régions nous constatons aussi que les difficultés se différencient d'une région à une autre.

### Question n°05.

« D'après votre expérience dans l'enseignement du FLE, est-ce que les apprenants de la 5 AP rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites ? »

Oui

Non

Les réponses	Oui	Non
Les nombres d'enseignant	31 (100%)	0 (0%)

**Secteur éclaté.****Présentation des résultats.**

De la lecture de ce tableau, nous constatons que tous les enseignants interrogés affirment que 100% Des apprenants rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites.

**Commentaire.**

En fonction des résultats obtenus, nous constatons que les apprenants de la 5 AP rencontrent des difficultés lors de la rédaction des productions écrites. Ce qui confirme qu'ils ne peuvent pas comprendre et écrire correctement et facilement en français parce que c'est une langue étrangère et difficile à apprendre.

**Question n°06.**

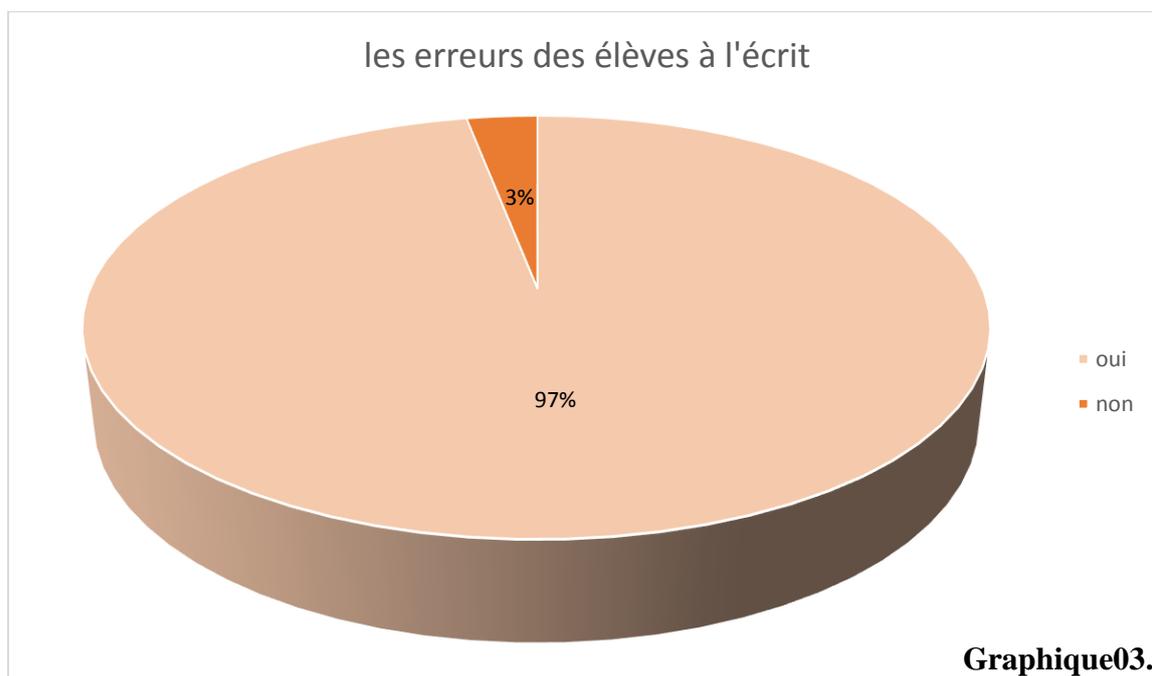
« Selon vous, ses élèves commettent-ils des erreurs lors de l'activité de l'écrit ? »

Oui

Non

Les réponses	Oui	Non
Le nombre Des enseignants	30 (97%)	1 (3%)

**Secteur éclaté.**



**Présentation des résultats.**

De la lecture du tableau et du graphique 03, nous constatons que 30 enseignants disent que ses élèves commettent des erreurs lors de l'activité de l'écrit c'est-à-dire 97% de nombre

général. (Et une seule enseignante ses élèves ne commettent pas des erreurs.) une seule enseignante a affirmé que ses élèves ne commettent pas des erreurs.

**Commentaire.**

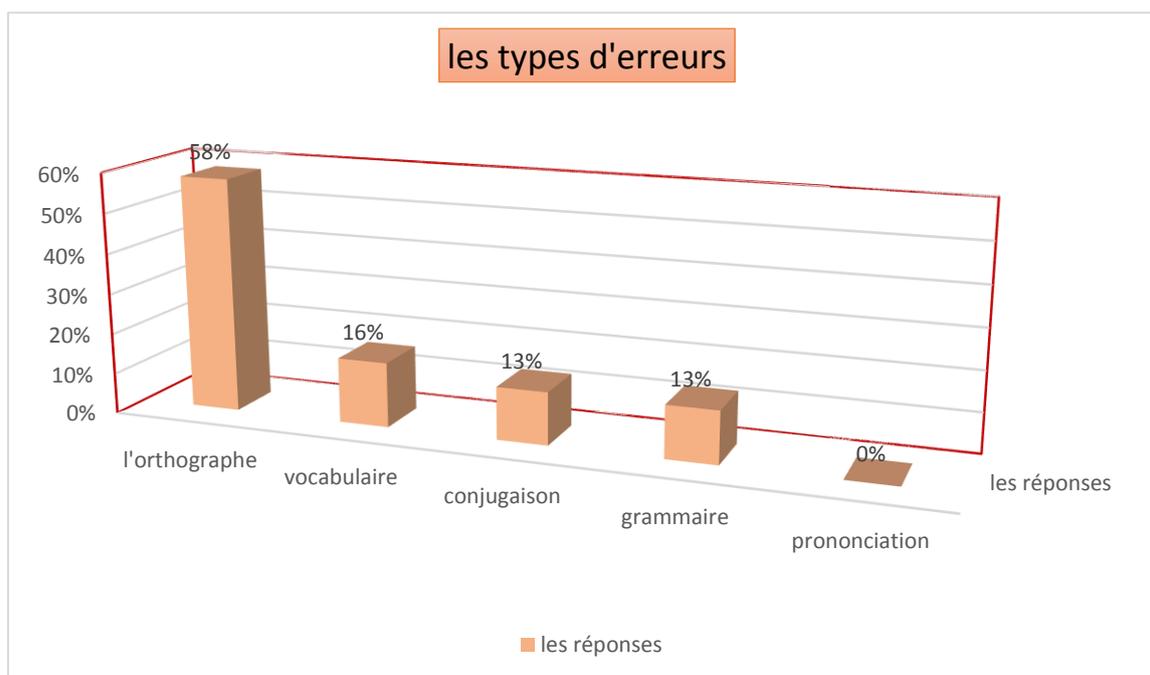
En fonction des résultats obtenus, nous constatons que la majorité des enseignants disent que 97% de leurs élèves commettent des erreurs lors de l'activité de l'écrit. Cela nous affirme que les apprenants de 5 AP face à des obstacles pour écrire des phrases simples correctement en français et de reformuler des phrases selon un ordre syntaxique. Donc l'enseignant doit aider ses apprenants pour résoudre ses obstacles par des différentes stratégies propres à chaque enseignant.

**Question n°07.**

« Lors de vos évaluations des productions écrites, quels types d'erreurs les plus commis par les apprenants ? »

- L'orthographe.
- La grammaire.
- La conjugaison.
- Le vocabulaire.
- La prononciation.

Les réponses	L'orthographe	La grammaire	La conjugaison	Le vocabulaire	La prononciation
Le nombre des enseignants	18	4	4	5	0
Le pourcentage	58%	13%	13%	16%	0%



### Présentation des résultats.

Les résultats obtenus montrent que 58% des réponses ont porté sur l'orthographe. Comme vu qu'il constitue la difficulté la plus dominante dans les productions écrites des apprenants. Le vocabulaire prend 16% des réponses des enseignants ainsi que la grammaire et la conjugaison prennent 13%.

### Commentaire.

En fonction des résultats obtenus, nous avons remarqué que les difficultés rencontrées chez les apprenants du 5<sup>ème</sup> AP sont au niveau des points de langue (orthographe, vocabulaire, grammaire, conjugaison). Mais l'orthographe présente un pourcentage très élevé de 58% ce qui confirme qu'il y'a des insuffisances au niveau de ce point de langue à cause des problèmes de compréhension et de concentration, le manque de la lecture c'est-à-dire les apprenants ne lisent pas en français, des difficultés au niveau de la transcription codique, l'absence total du soutien familial parce que les majorités des parents n'ont pas étudié le français. Concernant le vocabulaire, la conjugaison, la grammaire c'est à cause du manque de la mémorisation et l'application des règles. Ce qui exige des activités de préparation de l'écrit après chaque activité de langue par exemple des séances de lecture qui est le meilleur moyen pour enrichir le vocabulaire et aussi l'utilisation des activités ludiques (les mots croisés) qui motivent les apprenants.

**Question n°08.**

“D’après vous, quels sont les causes et les origines de ces erreurs ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

C’est une question ouverte.

D’après les réponses , les enseignants interrogés disent que les sources des difficultés que rencontrent les apprenants lors de la rédaction des productions écrites sont : la non maîtrise de la langue et l'absence de la communication, n'oublions pas les erreurs qui viennent de la pauvreté linguistique et la complexité du système de langue française, l’insuffisance des séances consacrées à l'enseignement de l’écrit , le manque de lecture, d’écriture et de la dictée , les apprenants non pas de pré\_ requis , le programme est chargé, manque de compréhension de la consigne et de concentration, manque d'exploitation des points de langue, l'ignorance des règles grammaticales, difficultés à assimiler les leçons, problème de la prononciation( à cause de la divergence entre les deux langue ) et l’influence de l'environnement social et familiale.

**Commentaire.**

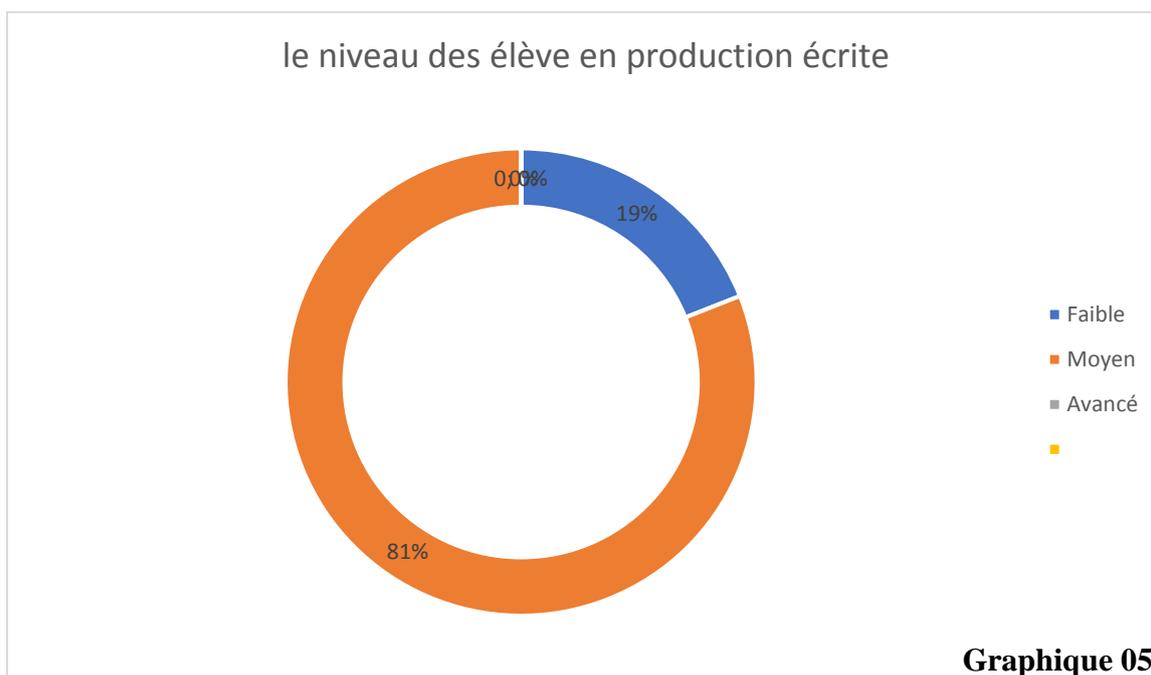
En fonction des résultats obtenus, les enseignants interrogés affirment qu’il y a plusieurs facteurs qui amènent les apprenants à commettre des erreurs (mentionnés après). Donc, pour remédier ses obstacles les enseignants doivent proposer des activités d’applications, des activités de compréhension de l’écrit et de l’oral, des activités ludiques et des exercices de reconstruction des textes pour perfectionner l'acquisition et pour assurer un meilleur apprentissage de la production écrite.

**Question n°09.**

“Quel niveau ont vos apprenants en compétence de production écrite ?”

Faible       Moyen       Avancé

Les réponses	Faible	Moyen	Avancé
Le nombre d’enseignants	6	25	0
Le pourcentage %	19%	81%	0%

**Le secteur éclaté****Présentation et analyse des résultats.**

De la lecture du tableau et du secteur, nous avons remarqué que la majorité des enseignants interrogés de pourcentage de 81%, constatent que leurs élèves ont un niveau moyen en production écrite. 19% des enseignants disent que le niveau est faible. Et aucun enseignant n'a répondu par avancée.

**Commentaire**

Selon les réponses des enseignants, nous constatons que le niveau des apprenants au niveau de la production écrite est moyen. Ce niveau est justifié par le manque de la pratique de cette langue ainsi que les problèmes de lecture, d'expression et aussi les points de langue qui empêchent les apprenants à transcrire une idée ou une image.

Alors que certains enseignants trouvent que le niveau des apprenants est faible, cela peut être expliqué par la région rurale à laquelle appartiennent les apprenants, c'est-à-dire leur environnement social, ainsi que les conditions de vie difficile qui ne permettent pas à l'apprenant d'apprendre d'une manière constante cette discipline parce que selon nous la séance en classe n'est pas suffisante sans l'application et la consolidation de la règle à la maison.

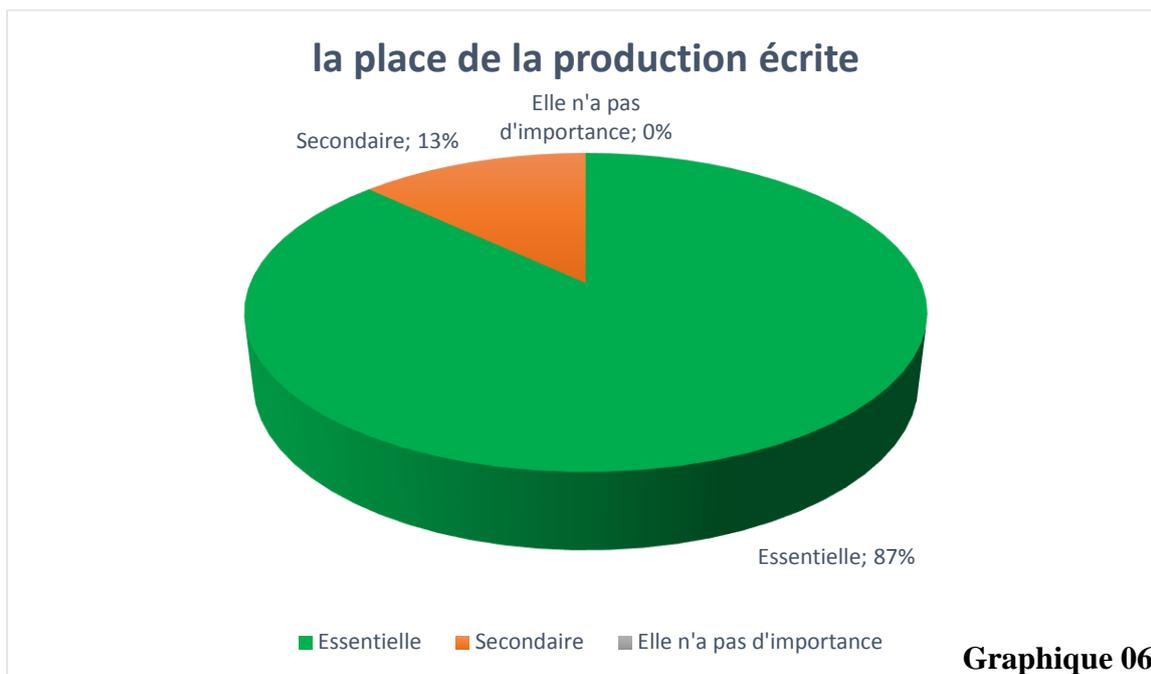
**Question n°10.**

“Quelle place occupe la production écrite dans le programme ?”

Essentielle     Secondaire     Elle n’a pas d’importance

Les réponses	Essentielle	Secondaire	Elle n’a pas d’importance
Le NB d’enseignants	27	4	0
Le pourcentage	87%	13%	0%

**Le secteur éclaté**



**Présentation et l’analyse des résultats.**

De la lecture de ce secteur, nous avons remarqué que la plupart des enseignants, 87% des enseignants interrogés disent que la production écrite occupe une place essentielle dans le programme. Et le reste des enseignants interrogés disent que cette dernière occupe une place secondaire.

**Commentaire.**

En partant ces réponses nous constatons que la production écrite est une activité fondamentale pour l’apprentissage de la langue parce qu’elle permet aux apprenants de s’améliorer en écriture, s’exprimer couramment en français et aussi développer l’apprentissage et les connaissances en cette langue, c’est-à-dire enrichir le stock lexical de

l'apprenant pour s'exprimer dans des situations de communication proche du vécu de l'apprenant.

**Question n°11.**

“Utilisez-vous une grille d'évaluation ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

D'après cette question ouverte, on a eu plusieurs réponses qui sont : absolument oui, des fois, oui, oui souvent, oui toujours, oui bien sûr, pas toujours.

**Commentaire.**

A travers les réponses des enseignants interrogés, la grille d'évaluation est un outil nécessaire pour évaluer la production écrite de l'apprenant selon des critères relatifs au respect du thème, au vocabulaire employé et le respect de la consigne, et selon aussi des indicateurs relatifs aux points de langue et la cohérence des phrases. A travers ces derniers, l'enseignant évalue la production écrite de l'apprenant, et l'apprenant identifie ses fautes et ses lacunes.

**Question n°12.**

“ Que pensez-vous de l'évaluation formative ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

D'après cette question ouverte, nous avons reçu plusieurs réponses qui sont comme suit :

Elle très importante, primordiale, obligatoire, essentielle, utile, effective, n'est pas suffisante, la meilleure méthode, elle est nécessaire dans le processus d'enseignement/apprentissage, elle a une phase qu'on peut pas s'en passer, bonne idée et donne de bons résultats, c'est le pivot de l'apprentissage, importante pour améliorer le

niveau, indispensable pour assurer un bon apprentissage, c'est une évaluation à faire à la fin de chaque séquence, elle est essentielle pour aider l'élève à appliquer ce qu'il a appris, aide l'enseignant à savoir si ses apprenants ont bien assimilé la leçon.

**Commentaire.**

D'après les réponses obtenues par nos chers enseignants, les enseignants interrogés affirment que l'évaluation formative permet d'identifier les lacunes, savoir si le cours a réussi. Elle donne aussi à l'enseignant l'occasion pour jeter un coup d'œil sur sa méthode ainsi que les capacités de ses élèves, elle permet aux apprenants de construire une image sur le sujet abordé, aide l'enseignant à évaluer l'apprenant et lui assure une formation au fur et à mesure de l'apprentissage. Elle aide l'enseignant à surveiller l'évolution de l'apprenant pour combler les lacunes constatées, elle permet aussi de déterminer les points de faiblesse de l'apprenant même pour l'enseignant pour régler son programme pédagogique. De ce fait, nous constatons que l'évaluation formative c'est à dire l'évaluation au cours de la séance a un rôle primordial dans la production écrite. Elle a pour objectif d'orienter l'apprenant au cours de la séance et établir la notion enseignement/apprentissage de la discipline c'est à dire l'apprenant produit à travers ce qui est enseigné et cela aussi facilite l'enseignement de cette discipline par l'enseignement.

Donc, l'évaluation formative joue un rôle essentiel où les apprenants et les enseignants peuvent évaluer le degré d'avancement des apprentissages afin d'identifier les lacunes et les difficultés.

**Question n°13.**

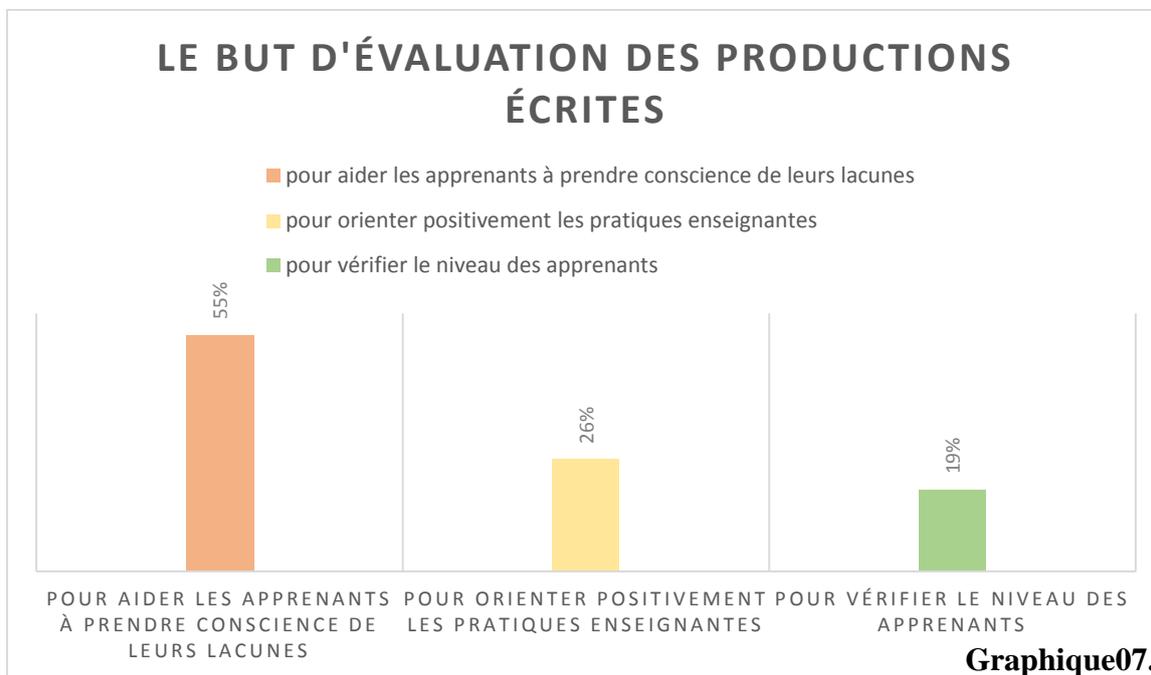
“Dans quel but faites-vous l'évaluation des productions écrites ?”

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes
- Pour orienter positivement les pratiques enseignantes
- Pour vérifier le niveau des apprenants

Les réponses	Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes	Pour orienter positivement les pratiques enseignantes	Pour vérifier le niveau des apprenants
Le NB d'enseignants	17	8	6

Le pourcentage	55%	26%	19%
----------------	-----	-----	-----

**Histogramme.**



**Présentation et analyse des résultats.**

De la lecture de ce tableau, nous avons remarqué que 55% des enseignants interrogés font l'évaluation des productions écrites pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes. Et 26% des enseignants leur but de l'utilisation de l'évaluation des productions écrites est pour orienter positivement les pratiques enseignantes. 19% des enseignants ont répondu par " pour vérifier le niveau des apprenants".

**Commentaire.**

En fonction des résultats obtenus, nous constatons que l'évaluation des productions écrites a pour but de mettre l'apprenant au courant de ses lacunes ainsi que les corriger et dégager une règle générale qui permet de renforcer le point de langue lié à l'erreur.

L'évaluation est aussi adéquate à l'orientation des pratiques enseignantes afin d'organiser une stratégie adaptée par l'enseignant selon le niveau des apprenants.

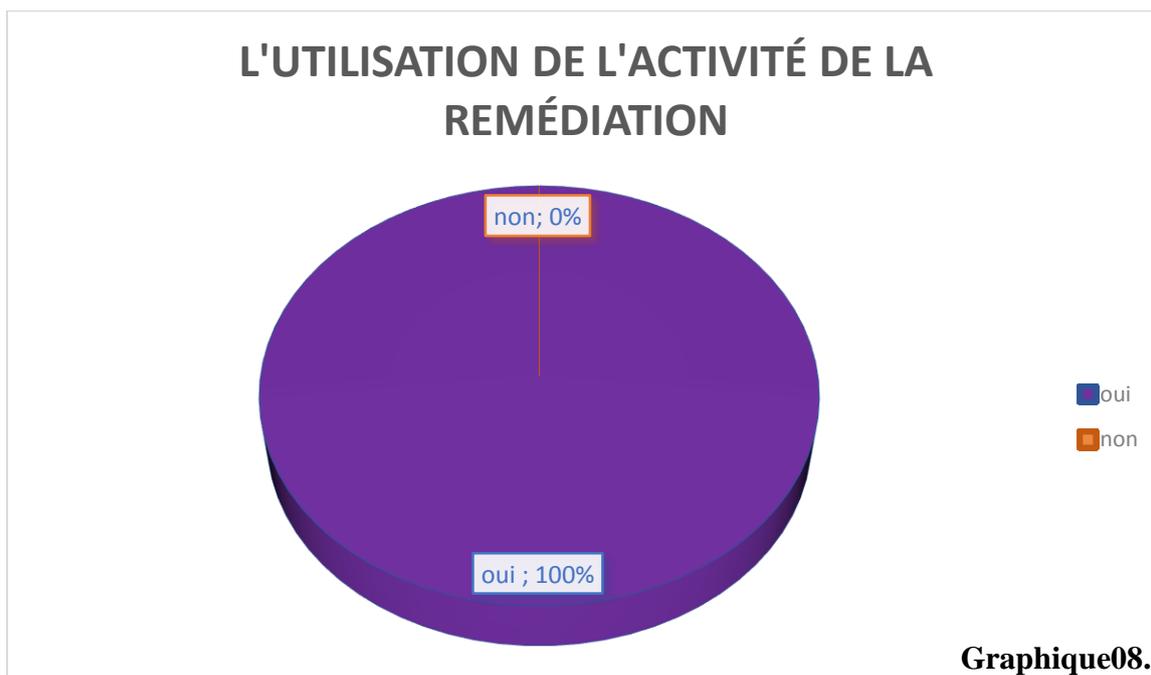
**Question n°14.**

“Proposez-vous des activités de remédiation ?”

Oui

Non

Les réponses	Oui	Non
Le NB d'enseignants	31	0
Le pourcentage	100%	0%

**Le secteur éclaté.****Présentation et analyse des résultats.**

De la lecture du tableau et du graphique 08, nous avons trouvé que tous les enseignants ont répondu par oui c'est-à-dire que tous les enseignants utilisent des activités de remédiation.

**Commentaire.**

D'après les réponses des enseignants sur cette question, nous constatons que la remédiation joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite. Puisqu'elle est une séance consacrée aux apprenants ayant des difficultés, cette séance permet à l'enseignant d'abord d'organiser une stratégie adéquate au niveau de ces apprenants afin de faciliter l'apprentissage et permet à l'apprenant de remédier ses lacunes et s'intégrer à l'apprentissage de cette discipline.

**Question n°15.**

“ À quel moment ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

C'est une question ouverte.

D'après ces suggestions, nous constatons que 20 enseignants disent que le moment fiable pour la remédiation des erreurs est après l'apprentissage. 10 enseignants préfèrent de remédier au moment de l'apprentissage. Et un seul enseignant dit qu'il applique tout le temps.

**Commentaire.**

D'après les réponses des enseignants, nous constatons que la remédiation se fait après la séance d'apprentissage pour détecter les lacunes des apprenants pendant la séance et organiser une stratégie et reformuler autrement le cours cela aide l'apprenant à surmonter les difficultés et consolide le cours. Il y'a des enseignants aussi qui proposent un autre type de remédiation immédiate. Autrement dit la remédiation à chaud, elle se fait au cours de la séance afin de s'auto corriger au moment. Cela aide L'apprenant à rester concentré dans le cours avec moins de lacune.

**Question n°16.**

“Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

Cette question ouverte, nous a permis d'avoir plusieurs réponses qui se diffèrent d'un enseignant à un autre .Pour remédier les erreurs des apprenants lors de la rédaction des productions écrites, les enseignants interrogé proposent nombreuses méthodes travail de groupe, proposer ne boîte à outils pour faciliter la tâche , par la grille d'évaluation, augmenter le temps consacré à l'écrit , varier les activités, donner des devoirs à la maison, par la lecture, la réécriture, la dictée et la répétition, par la correction collaborative et l'utilisation des activités ludiques.

**Commentaire.**

À partir des réponses données, on constate que les apprenants rencontrent plusieurs difficultés dans la production écrite ce qui nécessite des nouvelles stratégies et méthodes de l'apprentissage pour les remédier mais le temps consacré à la séance de remédiation n'est pas

suffisant puisqu'une séance de remédiation ne pourrait pas suffire à surmonter les difficultés du groupe des apprenants.

**Question n°17.**

“Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

C'est une question ouverte.

A partir des réponses des enseignants, nous remarquons que chaque enseignant utilise ses propres activités pour surmonter les difficultés de ses apprenants. De ce fait, les enseignants interrogés proposent des plusieurs types d'activités pour aider leurs apprenants à surmonter leurs difficultés qui sont :

- La pratique, la lecture, la dictée, la remédiation et la correction.
- À travers l'auto évaluation et le travail collaboratif.
- Avec des séances supplémentaires.
- L'observation permanent de l'élève et lui donner des tâches liées au production écrite.
- Utilise des TICES.
- Par l'encouragement des élèves.
- Rédaction orale de la production écrite.
- Utiliser une boîte à outils.
- Examiner des sujets proches au vécu de l'apprenant.
- Simplifier les tâches.
- Améliorer le niveau des élèves à la fin de chaque activité comme petit examen.
- Donner des devoirs à la maison.
- Expliquer les consignes.

**Commentaire.**

D'après les réponses obtenues, nous pouvons dire que l'apprenant peut progresser et améliorer son niveau dans la production écrite à condition de l'aide et les efforts produit de la part de son enseignant et d'avoir lui-même l'envie à apprendre et à développer ses compétences, dans la classe et en dehors de la classe.

**Question n°18.**

“Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

D'après les réponses des enseignants interrogés, nous avons trouvé que les stratégies utilisées pour résoudre les difficultés des apprenants se diffèrent d'un enseignant à un autre.

Parmi les stratégies proposées :

- Le travail en groupe.
- La dictée pour orthographier correctement les mots.
- Se basant sur l'oral, l'enseignant insiste sur la séance de l'oral car l'élève devra rédiger sur le même thème en fin de séquence.
- Utilisation du dictionnaire.
- Favoriser la lecture et la réécriture.
- Créer un conflit cognitif ou sociocognitif pour que l'élève puisse prendre conscience de ses pratiques d'écriture.
- L'évaluation formative et la correction collective.
- La fiche en trois couleurs bleues, vert et orange.
- Guider et suivre les apprenants.
- Le travail perpétuel à travers des exercices d'écriture dans la classe et dans la maison.
- Différencier les activités.
- Figurer les mots croisés, la disposition des phrases et les mots amis à chaque groupe.
- Les jeux ludiques et le travail individuel (construire les phrases puis on les écrits sur les ardoises).
- Récompenser celui qui trouve son erreur tout seul et la corrige.
- Facilite la tâche d'écriture.
- La répétition.
- Proposer des grilles et des codes de corrections connus par l'élève.
- Maîtriser les points de langue.
- Rédiger des petits textes sur des contextes proche du vécu de l'apprenant.
- Utiliser la boîte à outils.

**Commentaire.**

D'après les réponses obtenues, nous constatons qu'il existe nombreuses stratégies et méthodes différentes d'un enseignant à un autre pour résoudre les problèmes des apprenants lors de la rédaction. La majorité des enseignants favorisent le travail en groupe, ce qui aide au développement et à amélioration des compétences scripturales des apprenants, ainsi que l'utilisation des boîtes à outils, les jeux ludiques, et des multiples activités comme la lecture et la dictée pour faciliter l'apprentissage de l'écrit, aussi l'utilisation des supports visuels et audio dans le but d'enrichir l'imagination chez les apprenants.

Donc, nous pouvons dire que chaque enseignant a ses propres stratégies et activités qui sont les meilleurs moyens pour combler les lacunes, et rectifier les difficultés que rencontrent les apprenants lors de la rédaction des productions écrites.

**Question n°19.**

“Que pensez-vous de la séance de la remédiation ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

C'est une question ouverte.

D'après les réponses des enseignants, nous avons trouvé différentes réponses qui sont :

- Elle est efficace, primordiale, très utile, essentielle, intéressent, un aide pour l'élève en difficulté.
- Elle est très importante qui permet aux apprenants de rattraper leur retard et de corriger leurs erreurs, elle permet aussi aux enseignants d'être proches des élèves en difficulté. Et de pouvoir avancer sans lacunes
- Elle est obligatoire et efficace, c'est là où l'enseignant peut diriger ses apprenants.
- Elle n'est pas toujours efficace, insuffisante dans notre cas de 5 AP, elle ne remédier rien parce qu'elle se déroule à la fin de la journée, les apprenants sont fatigués et même l'enseignant donc ça se passe à contre cœur.
- Elle est comme un second souffle pour l'apprenant puisque c'est la séance qui permet à l'apprenant de se corriger, surmonter les lacunes.
- C'est une sorte de révision, des exercices englobés tous qu'il a étudié dans une séquence, et à donner des résultats positifs.
- C'est une phase essentielle dans le processus d'apprentissage, elle sert à régler les difficultés des apprenants et à combler leurs lacunes. Elle aide aussi les apprenants à s'améliorer leurs niveaux et leurs acquis.

**Commentaire.**

D'après les réponses des enseignants, nous constatons que la remédiation est très importante pour l'enseignement de la production écrite puisqu'elle permet aux apprenants de remédier les lacunes et faciliter la production écrite avec différentes stratégies. Elle est aussi très utile pour l'enseignant parce que dans cette séance l'enseignant envisage de nombreuses stratégies d'enseignement de la production écrite.

**Question n°20.**

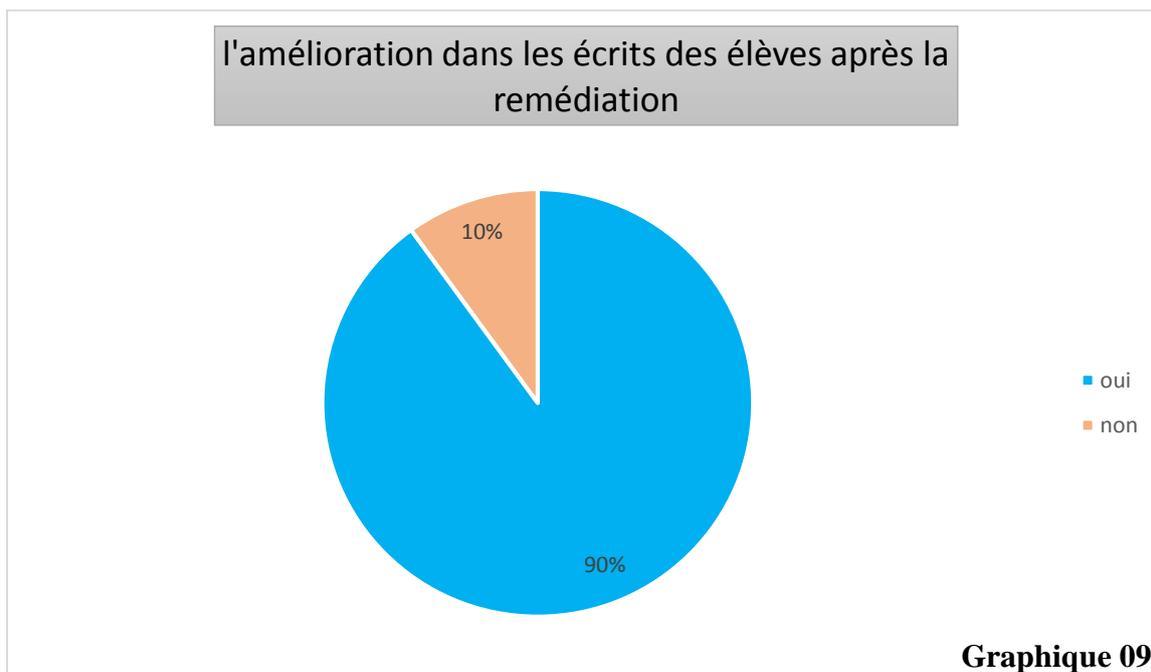
“ Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation ?”

Oui

Non

Les réponses	Oui	Non
Le NB d'enseignants	28	3
Le pourcentage	90%	10%

**Le secteur éclaté.**



**Présentation et analyse des résultats.**

D'après la lecture du tableau et du graphique 09, nous avons trouvé que la majorité des enseignants, 28 enseignants disent qu'ils trouvent une amélioration dans les productions écrites de leurs élèves après la séance de la remédiation. Ainsi que 3 enseignants répondus par non c'est à dire qu'ils ne trouvent pas une amélioration dans les productions écrites de leurs élèves.

**Commentaire.**

D'après les réponses obtenues par nos chers enseignants, nous constatons que la remédiation occupe une place très importante. Elle permet à l'apprenant de surmonter ses lacunes et s'auto évaluer, ainsi que la remédiation représente le moment le plus convenable

aux apprenants qui ont des difficultés, parce qu'elle permet d'apprendre la langue sous l'œil vigilante et directe de l'enseignant.

**Question n°21.**

“ Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leurs compétences scripturales ?”

**Présentation et analyses des résultats.**

A travers les réponses obtenues, nous avons remarqué que les réponses sont différentes d'un enseignant à un autre, et qui sont comme suit :

- L'utilisation des différentes méthodes par ex : l'encouragement à utiliser le dictionnaire, l'interaction verbale entre eux.
- La mémorisation des erreurs commises et de leurs corrections pour les éviter après, la répétition et l'application des règles (grammaire, conjugaison...etc.).
- Le repérage des erreurs, après la correction collective et individuelle parce qu'elle permet à l'apprenant de signaler son erreur puis de dégager la règle et de s'auto corriger tout seule.
- L'utilisation des plusieurs exercices et des activités concernant les fautes d'écriture que les élèves peuvent les découvrir et les corriger par la suite aide à améliorer le niveau des apprenants.
- Si l'apprenant est bien remédié, il ne commettra pas les mêmes erreurs.
- Quand ils tombent dans l'échec surtout dans les évaluations les apprenants auront conscience de leurs points faibles à l'aide de l'enseignant et la grille d'évaluation.
- L'apprenant sera conscient de ses erreurs et les s'auto corriger tout seule. Il considère l'erreur comme une base d'apprentissage.

**Commentaire.**

À travers les réponses des enseignants, nous constatons que les différentes stratégies qui permettent à l'apprenant d'apprendre la production écrite est :

Encourager les apprenants à la lecture afin d'améliorer la prononciation de la langue, l'utilisation de la langue dans des situations de communication facile à l'apprenant, l'utilisation du dictionnaire pour enrichir le stock lexical de l'apprenant, encourager les apprenants à rédiger des petits textes portés sur des situations de communication proche du vécu de l'apprenant, appliquer des jeux ludiques pour que l'apprenant apprend en amusant.

**Question n°22.**

“ Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression ?”

**Présentation et analyse des résultats.**

C'est une question ouverte.

A travers les réponses de nos chers enseignants, nous constatons que chaque enseignant a ses propres stratégies pour exploiter les erreurs de ses élèves, et que l'erreur représente un facteur obligatoire pour un meilleur apprentissage. D'ailleurs, nous avons trouvé des différentes réponses qui sont :

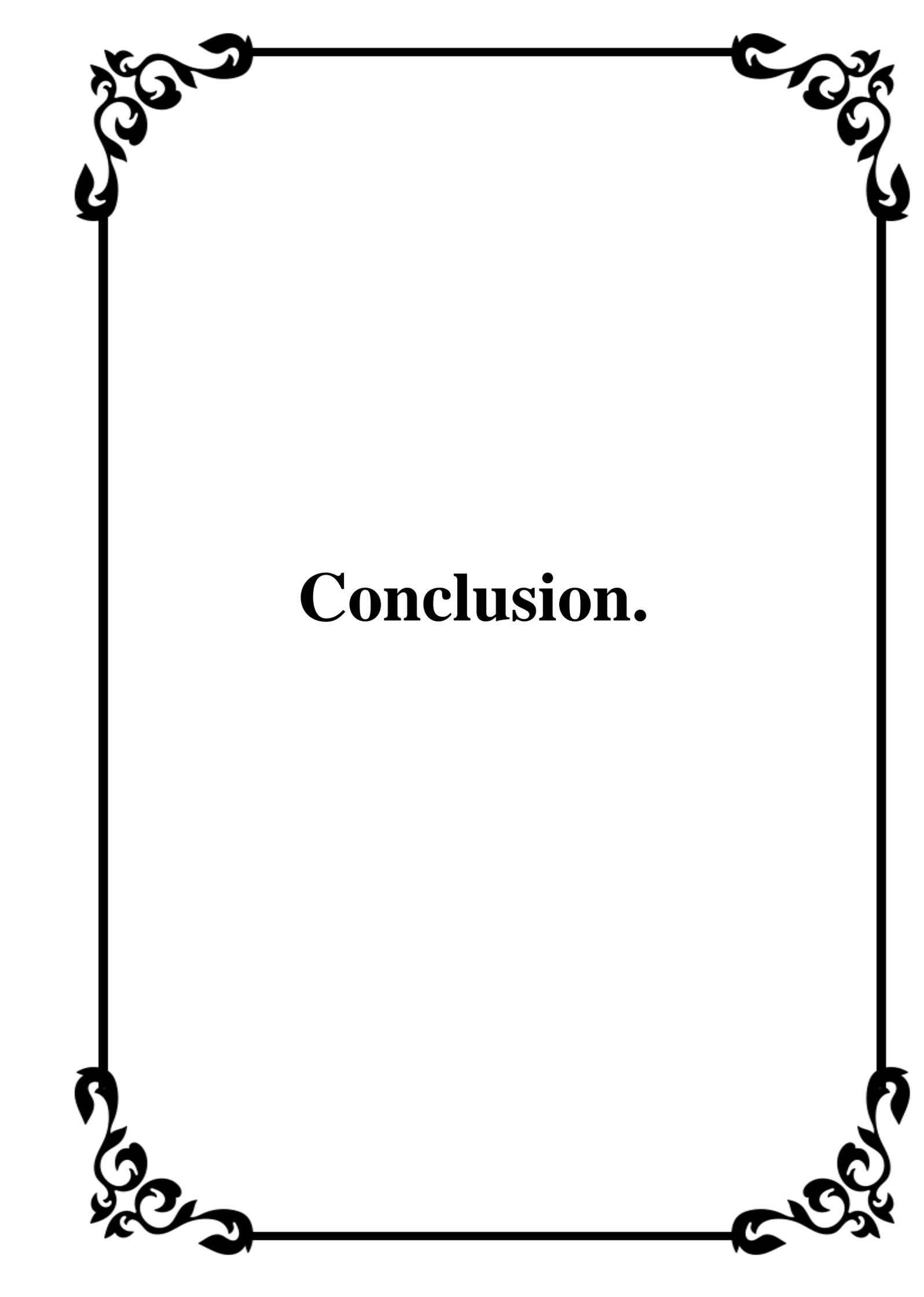
- La correction collective sur le tableau et la correction individuelle sur le cahier.
- L'utilisation des erreurs des apprenants de manière anonyme pour l'ensemble de la classe pour les corriger après.
- L'auto correction.
- A travers les erreurs qu'on apprend.
- Le repérage et l'identification du type de chaque erreur et dégager la règle.
- Le rappel de la règle avec des exemples.
- La dictée, la remédiation, les activités et les exercices oraux et écrites.
- A travers la pratique.
- La réflexion.
- La grille d'évaluation, le compte rendu.
- Pour eux, l'erreur est un moyen d'apprentissage, il n'a pas un apprentissage sans erreur.

**Commentaire.**

D'après les réponses des enseignants, nous constatons que la meilleure façon d'exploiter les erreurs des apprenants dépend du niveau des apprenants mais nous pouvons affirmer que la stratégie adéquate est lors de la séance de production écrite là où les apprenants repèrent les erreurs au tableau, se corriger individuellement, se corrige collectivement en retenant la règle générale, exploiter les erreurs en rédigeant des productions écrites similaires afin de mettre l'apprenant face à la même situation de communication.

- **Conclusion du chapitre.**

Après avoir analysé le questionnaire destiné aux enseignants, nous avons constaté que la majorité des apprenants de la 5ème année primaire rencontrent des difficultés lors de l'activité de l'écrit à cause des différents facteurs (le recours à la langue maternelle, la pauvreté linguistique, le non maîtrise de la langue, l'insuffisance des séances de la remédiation, le manque de lecture et d'écriture, le programme chargé...etc.). Et que les enseignants utilisent des différentes stratégies et des méthodes afin de remédier les erreurs des apprenants par la remédiation, la lecture, le travail en groupe, l'utilisation des boites à outils et des activités ludiques, l'augmentation au temps consacré à l'écrit, des devoirs à faire à la maison, l'évaluation... etc.). Cela aide à améliorer la compétence scripturale chez les apprenants. Donc nous pouvons dire que l'erreur est inévitable dans la mesure où elle fait partie intégrante du processus d'apprentissage, il convient alors de la dédramatiser afin que l'apprentissage demeure un plaisir pour les apprenants.



**Conclusion.**

### Conclusion générale.

Dans le cadre de notre travail de recherche, nous nous sommes intéressés au rôle de l'erreur comme un outil de progression au service d'enseignement/ apprentissage de la production écrite et à la mémorisation du savoir acquis en français langue étrangère dans l'activité de l'écrit au cycle primaire.

D'après ce que nous avons pu avoir, nous constatons que l'écrit joue un rôle très important pour l'apprentissage d'une langue étrangère, et l'objectif principal de l'enseignement de la production écrite, c'est que l'apprenant arrive à s'exprimer en écrivant c'est-à-dire rédiger des phrases ou des petits textes portant sur des situations de communication proche du vécu de l'apprenant autrement dit qui ont une relation avec le quotidien de l'apprenant. Ainsi, l'écrit est une activité très complexe et difficile à apprendre. Pour cela les apprenants au primaire trouvent des difficultés lors de l'apprentissage de la production écrite et ils commettent des erreurs de différents types. Mais l'erreur n'est pas un indicateur de faiblesse, elle est un point progressif pour les apprenants à améliorer leurs compétences scripturales, est un passage obligé dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Aussi elle est un point de départ de correction, qui dépend des stratégies de remédiations des enseignants.

Dans notre travail, qui se compose de deux parties théorique et pratique, nous avons présenté notre problématique et nos hypothèses puis nous avons donné une représentation générale de la production écrite ; son enseignement ; son rôle ; qu'elle est considérée comme une phase essentielle susceptible de toute sorte d'erreur. Puis nous avons parlé sur la place de l'erreur dans la production écrite et sa remédiation. Ensuite, nous avons fait appel en deuxième lieu au concept de l'erreur ; sa définition ; ses types ; ses origines ; ses distinctions (faute et erreur), et son traitement.

En effet, dans le cadre pratique nous avons organisé une enquête c'est-à-dire un questionnaire en ligne de 22 questions destiné aux enseignants de la 5ème année primaire. Ces questions portées sur l'identifications des difficultés rencontrées par les élèves lors de la rédaction des productions écrites ainsi que les méthodes et les stratégies employées par les enseignants afin de faciliter l'apprentissage de cette activité, remédier ou combler les lacunes et les difficultés rencontrées par les apprenants.

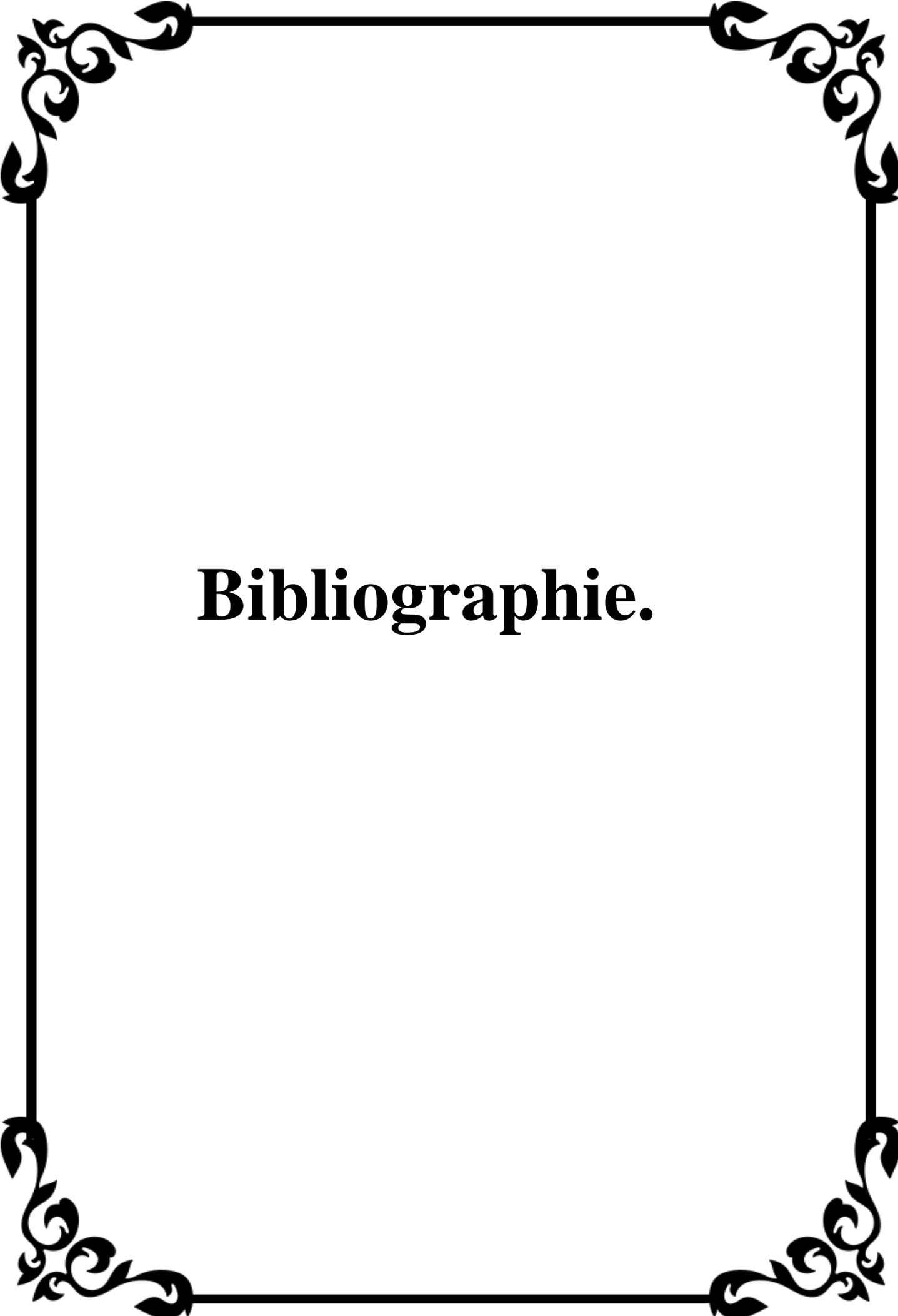
## Conclusion.

---

D'ailleurs, d'après les réponses des enseignants interrogés, et l'analyse du questionnaire et l'interprétation des résultats obtenus, nous avons constaté que la plupart des élèves au cycle primaire sont face à des problèmes lors de l'activité de l'écrit, et qu'ils commettent beaucoup plus des erreurs d'orthographe. Les causes de ces erreurs proviennent de différents facteurs tel que : le recours à la langue maternelle qui est la langue arabe ; le manque de lecture ; la pauvreté linguistique ; l'entourage de l'élève ; l'insuffisance du temps consacré à la séance de la remédiation ; la non maîtrise de la langue...etc. Tous ces facteurs influencent négativement sur le niveau de l'apprenant, là où il vient le rôle de l'enseignant qui est de rectifier ces difficultés. Donc l'amélioration du niveau des apprenants se réalise par l'orientation de l'enseignant qui devrait faire acquérir aux apprenants le savoir et la façon de gérer le processus d'écriture à travers des différentes stratégies tel que la proposition des travaux courts et fréquent en classe ou à la maison, et la correction collective et individuelle des erreurs et le repérage des règles, ainsi la pratique régulière des différentes stratégies permettent de maîtriser la langue écrite chez les apprenants, parce qu'il est important de noter que l'enseignant joue un rôle primordial pour monter aux apprenants comment remédier leurs erreurs afin d'améliorer leur compétence scripturale et il leur propose des activités variées et différentes afin de combler leurs lacunes. En effet, le développement de la compétence de l'écrit n'exige pas un effort seulement de la part de l'enseignant, il nécessite aussi un effort personnel de la part de l'apprenant. Tous ces résultats nous a permis de confirmer nos hypothèses de départ.

Cependant, les résultats de notre recherche viennent confirmer l'existence d'une relation importante entre la lecture et la maîtrise de l'écriture, c'est-à-dire la compétence de construire un texte cohérent et organisé.

Enfin, l'erreur représente un outil de progression, leur exploitation en classe de FLE et sa remédiation avec de bonne stratégie qui développe la motivation et la mémorisation chez les apprenants. Donc nous pouvons dire que l'exploitation de l'erreur est le meilleur outil de l'enseignement/apprentissage de la production écrite en classe de FLE.



# **Bibliographie.**

### Les références bibliographiques.

#### Ouvrage :

- AMIR. A, ILMANE. I. Remédiation pédagogique « cours de promotion ». Alger, Edition. ONPS, (2008, P : 79).
- BROUSSEAU. Guy (1995, P : 51). Revue échanger. Grenoble.
- HENRY. Besse et Porquier. Rémy. Grammaires et didactiques des langues. Paris (1984, P : 207).
- CHARLES. P. Bouton : L'acquisition d'une langue étrangère (1994. P :28).
- CUQ, le français langue seconde. Coll. F. Paris, Hachette, 1991.
- CUQ. Jean, Pierre, l'erreur un outil pour enseigner. Paris. ESF. Editeur (1997, P : 84, 95).
- CUQ, Jean. Pierre et GRUCA, Isabelle cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Coll. FLE, Ed. Presse universitaire de Grenoble (2002, P : 178).
- CUQ, Jean. Pierre et GRUCA, Isabelle cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Coll. FLE, Ed. Presse universitaire de Grenoble (2003, P : 180).
- CUQ, Jean. Pierre, « la didactique du français langue étrangère et seconde », Paris, CLE International, (2003, P : 213).
- GOODY, J. la linguistique et la question de l'écriture, 1979.
- MAETINE, Marquillo. Larry, « l'interprétation de l'erreur ». Clé international (2003, P :120).
- MEIRIEU. Philippe cité par Astolfi. L'erreur, un outil pour enseigner par E.P.S Éditeur 1997. Pratique et enjeux pédagogique (P : 44).
- PELPEL. P. « se former pour enseigner ». 3ème édition entièrement revue et augmentée. Paris. DUNOD. (2002, P :116).
- PIAGET. J. Psychologie et la pédagogie. Paris. (1970, P :44).
- SCALLON. G, "l'évaluation des apprentissages dans une approche par compétence, Bruxelles, édition De Boeck. (2004, P :02).
- SYLVIE, Plane « didactique et pratique d'écriture : écrire au collège » Edition Nathan, Paris, (1994, P :44).
- TAGLIANTE. Christine « La classe de la langue », Paris, (clés nationales, 2001. P :153, 155, 192).
- [http://www.ecolechangerdecap. Net/IMG/PDF dossier erreur. PDF](http://www.ecolechangerdecap.Net/IMG/PDF dossier erreur. PDF)
- <http://www. Presse. Fr/doc/lgge.0458-726-1984 num-19-75-1185.>
- THAO, Cité par G. VIGNER (1982), écrire, Eléments pour la pédagogie de la production écrite, CLE International, PARIS, (P: 10).
- [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2008.aslim\\_v&part=137228](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2008.aslim_v&part=137228)

#### Thèses et mémoires consultés :

## Bibliographies.

---

- ABID, Tanina « l'évaluation de la production écrite en classe de FLE, université de Abderrahmane-Mira BEJAIA. 2014/2015.
- BOUREZG Sihem et Necib Ikram Sara : l'erreur au service d'enseignement / apprentissage. Cas des apprenants du 4 et 5 A.P. Université LAARBI TEBESSI. TEBESSA.
- CUQ. Jean, Pierre et GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et second, Presse universitaire de Grenoble, (2003, P :180), Mechraoui Lemai/université.
- DECHENES 1988. Cité par Machraouilemai/université Mohamed KHIDER. BISKRA.
- Mademoiselle SEKRADJ Mourad : L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement de la grammaire en FLE cas des apprenants de 1 A. M. Université Larbi Ben Mhidi. OUM ELBAOUAGHI.
- MOIRAND. Sophie situations. D'écrit, compréhension/ production en français langue étrangère. CLE INTERNATIONAL. Paris, 1979. Présenté par KELATMA Noureddine/université Mohamed Khider de Biskra.
- Saadi Nadjoua et Abdelahai Bouchra, la remédiation de l'erreur au niveau de la production écrite : démarche et répercussion cas des apprenants de 1 A.M. Université LAARBI TEBESSI. TEBESSA.

### Articles et revues :

- ALLAIRE A, « Questionnaire : mesure verbale du comportement » in Recherches en psychologie n16, (1988, P :23).
- BLACK et William, (1998, P : 61), cité par : Gerard (2013, P :14). "l'évaluation des apprenants : enjeux, nécessité et difficultés.
- CUA et Alui « De la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en français langue étrangère et seconde en FLE » Cité par Lokman Déméritas Hüseyin Gümüs. Université de Marmara 2003.Turquie n :02 .2009.
- CHAMPAGNE-MUZAR et Bourdages (1993, P :78)
- DARKO. Ristovski " traitement de l'erreur en production écrite ; correction". Septembre 30/ 2016.
- <http://www.fmgerard.be/textes/régulation.html>.
- JAOQUIM. Dolz et Schneuwrlly. Bernard" production écrite et difficulté d'apprentissage", (1998, P :112).
- JEAN-MARIE De Ketele : " l'évaluation des productions écrites". Dans revue française de la linguistique appliquée. (2013, P :59 à 74).
- <https://www.cairn.info/revue-francaise-de-gestion-2007-5-page-77.html?contenu=resume>
- GERMAIN et HUBERT (1998, p :151) cité par CUQ, J. P et GRUCA dans le cours de didactique de français langue étrangère et seconde presse universitaire Grenoble (2005 ;351).
- MATHIEU. Detchessahar." Une approche neutralisée des outils de gestion", Benoît Journée Dans Revues Françaises de gestion. 2007/5 (n°174),5 P : 77 à 92).
- ROBINAULT, Karina (2006). Utilisation de l'expression de l'enseignant en formation contenue. In 8ème biennale de l'éducation et de la formation INRP. Lyon : France.
- YVES. Reuter. Penser l'erreur à l'école, Presse, universités du Septentrion, 2013.

## Bibliographies.

---

- <https://books.openedition.org/septentrion/11578?lang=fr>.

### Documents pédagogiques :

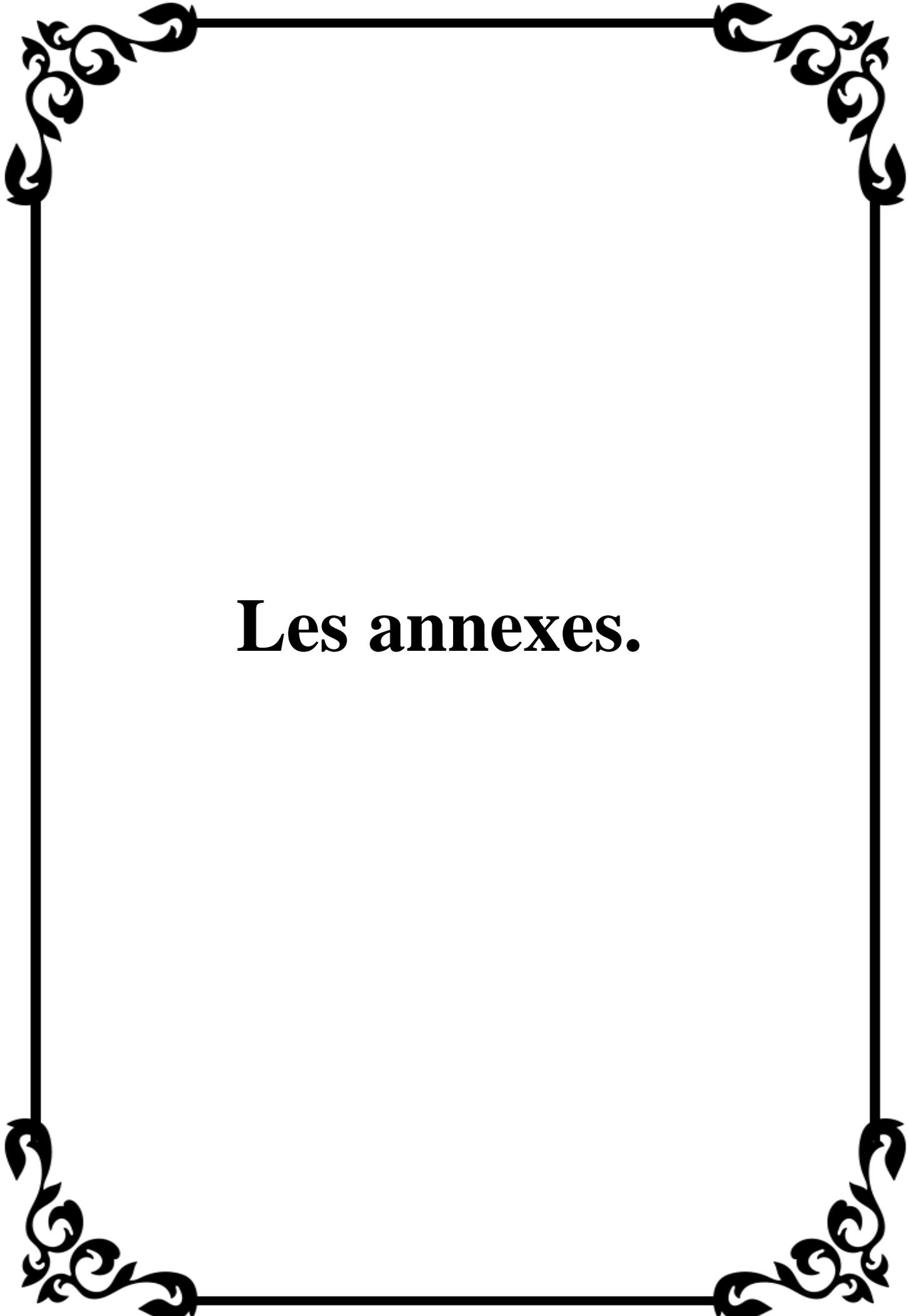
- Fiche pédagogique de la remédiation à l'erreur dans la production écrite, conscription n°42. Chéria-el-oglo/2015/2016.
- Le guide de remédiation pédagogique, (2003, P : 09).
- L'objectif d'intégration de la 5 A.P:  
[https://r.search.yahoo.com/\\_ylt=AwrIQZE2bgNfwhAADwB3Bwx.;\\_ylu=X3oDMTByaW11dnNvBGNvbG8DaXIyBHBvcwMxBHZ0aWQDBHNIYwNzcg--/RV=2/RE=1594089142/RO=10/RU=http%3a%2f%2feducation.gov.dz%2fwp-content%2fuploads%2f2015%2f03%2ffrancais-GUIDE.pdf/RK=2/RS=8Br\\_cViqFJ8Ey8VeWFY.vRbY79M-](https://r.search.yahoo.com/_ylt=AwrIQZE2bgNfwhAADwB3Bwx.;_ylu=X3oDMTByaW11dnNvBGNvbG8DaXIyBHBvcwMxBHZ0aWQDBHNIYwNzcg--/RV=2/RE=1594089142/RO=10/RU=http%3a%2f%2feducation.gov.dz%2fwp-content%2fuploads%2f2015%2f03%2ffrancais-GUIDE.pdf/RK=2/RS=8Br_cViqFJ8Ey8VeWFY.vRbY79M-)
- Programme de français de la 5ème année primaire, Juin 2017.

### Dictionnaire consulté :

- CUQ. J.P dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, clé internationale. Astolfi (2004, P :192).
- Dictionnaire Hachette (2015, P :581).
- Le petit Larousse illustré (1972, P :390, 684).
- Le petit Robert (1985, P :684, 763).

### Web-Site :

- <http://lebonusage.over-blog.com/article-differents-types-d-erreurs-dans-la-production-ecrite-72813073.html>. Consulté le 23/04/2020.
- <http://lebonusage.over-blog.com/article-correction-d-erreurs-dans-la-production-ecrite-73000631.html>. Consulté le 05/05/2020.
- <https://www.cairn.info/l-ecole-et-l-evaluation--9782804160418.htm?contenu=sommaire>. Consulté le 22/03/2020.
- <https://www.linkedin.com/pulse/traitement-de-lerreur-en-production-%C3%A9crite-correction-darko-ristovski>. Consulté le 02/02/2020.
- [https://r.search.yahoo.com/\\_ylt=AwrIQ2fBKxtfWGQAYSh3Bwx.;\\_ylu=X3oDMTByaW11dnNvBGNvbG8DaXIyBHBvcwMxBHZ0aWQDBHNIYwNzcg--/RV=2/RE=1595644993/RO=10/RU=https%3a%2f%2fwww.bienenseigner.com%2ftroubles-dapprentissage%2f/RK=2/RS=c9D1xiKxL7Yukvr0b6ITzSQID94-](https://r.search.yahoo.com/_ylt=AwrIQ2fBKxtfWGQAYSh3Bwx.;_ylu=X3oDMTByaW11dnNvBGNvbG8DaXIyBHBvcwMxBHZ0aWQDBHNIYwNzcg--/RV=2/RE=1595644993/RO=10/RU=https%3a%2f%2fwww.bienenseigner.com%2ftroubles-dapprentissage%2f/RK=2/RS=c9D1xiKxL7Yukvr0b6ITzSQID94-). Consulté le 05/03/2020.
- <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/remediation/#expressionhttps://www.tactileo.com/lexique-du-digital-learning/quest-ce-que-la-remediation-pedagogique/>. Consulté le 14/03/2020.
- <https://www.tactileo.com/lexique-du-digital-learning/quest-ce-que-la-remediation-pedagogique/>. Consulté le 25/02/2020.



# **Les annexes.**

## Les annexes.

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

### Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P:

Nous avons l'honneur de vous adresser ce questionnaire, qui s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un travail de recherche pour obtenir un diplôme de master . Cette étude s'interroge sur l'idée de " l'exploitation de l'erreur dans la production écrite en classe de fle cycle 5 A.P ".  
L'objectif principal de ce questionnaire est faire le point sur les difficultés rencontrées par les élèves de la 5 A.P en production écrite, et de connaître les stratégies utilisées par les enseignants pour rectifier ces difficultés. Pour cela nous proposons ce questionnaire.  
Nous avons prions de répondre aux questions suivantes de toute objectivité.  
Votre contribution sera totalement anonyme.

1-Sexe: \*

Femme

Homme

2-Âge: \*

28

3-Expérience: \*

Enseignante depuis 5 ans

4-Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P? \*

Jamais

Rarement

Souvent

Toujours

Ligne 1



## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

5-D'après votre expérience dans l'enseignement du FLE, est-ce-que les apprenants de la 5 A.P rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites? \*

- Oui  
 Non

6-Selon vous, ses élèves commettent-ils des erreurs lors de l'activité de l'écrit?

- Oui  
 Non

7-Lors de vos évaluations des productions écrites, quels types d'erreurs les plus commis par les apprenants? \*

- L'orthographe  
 La grammaire  
 La conjugaison  
 Le vocabulaire  
 La prononciation

8-D'après vous, quels sont les causes et les origines de ces erreurs? \*

Des apprentissages linguistiques n'ont pas bien assimilés par les apprenants .

Non compréhension de la consigne.

L'échec de l'activité de la préparation à l'écrit ...

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

9-Quel niveau ont vos apprenants en compétence de la production écrite? \*

- Faible
- Moyen
- Avencé

10-Quelle place occupe la production écrite dans le programme? \*

- Essentielle
- Secondaire
- Elle n'a pas d'importance

11-Utilisez-vous une grille d'évaluation? \*

Oui souvent  
.....

12-Que pensez-vous de l'évaluation formative? \*

Elle joue un rôle très important où les apprenants et leur maître vont mesurer le degré d'avancement des apprentissages à fin d'identifier les lacunes et les difficultés

13-Dans quel but faites-vous l'évaluation des productions écrites? \*

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes
- Pour orienter positivement les pratiques enseignantes
- Pour vérifier le niveau des apprenants

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

14-Proposez-vous des activités de remédiation? \*

Oui

Non

15-À quel moment? \*

Parfois on doit suggérer une remédiation immédiate pendant le déroulement des apprentissages ou à la fin de de chaque semaine dans la séance de remédiation ordinaire qui fait partie également du volume horaire.

16-Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs? \*

En proposant des supports différents, préparer bien avant d'entamer une telle activité et on profite aussi de la présence des élèves modérateurs dans un travail de groupe où les ateliers de remédiation.

17-Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés? \*

Identification des lacunes, réduire le degré d'échec en encourageant l'apprenant à l'aide des outils par exemple enfantins.

18-Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes? \*

Pas de stratégie proprement dit relative à la remédiation mais tout dépend des lacunes et des activités proposées ( oral réception/production ; écrit réception/ production)

19-Que pensez-vous de la séance de la remédiation? \*

Très importante, si on veut réellement Exercer l'enseignement on doit remédier à tout temps.

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P:

20-Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation? \*

OUI

Non

21- Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leur compétence scripturale? \*

Par la mémorisation des erreurs liées aux points de langue ainsi au syntaxe de la phrase.  
.....

22-Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression? \*

Par la cirrection des erreurs les plus commises au tableau après l'identification du type de chaque erreur(une correction individuelle afin de dégager la règle de l'erreur et à la fin une correction collective).  
.....

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

# Les annexes.

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

## Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5

### A.P:

Nous avons l'honneur de vous adresser ce questionnaire, qui s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un travail de recherche pour obtenir un diplôme de master . Cette étude s'interroge sur l'idée de" l'exploitation de l'erreur dans la production écrite en classe de fle cycle 5 A.P ".

L'objectif principal de ce questionnaire est faire le point sur les difficultés rencontrées par les élèves de la 5 A.P en production écrite, et de connaître les stratégies utilisées par les enseignants pour rectifier ces difficultés. Pour cela nous proposons ce questionnaire.

Nous avons prions de répondre aux questions suivantes de toute objectivité.

Votre contribution sera totalement anonyme.

1-Sexe: \*

Femme

Homme

2-Âge: \*

32

3-Expérience: \*

quatre ans au primaire .deux ans lycée. Deux ans CEM

4-Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P? \*

Jamais

Rarement

Souvent

Toujours

Ligne 1



## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

5-D'après votre expérience dans l'enseignement du FLE, est-ce-que les apprenants de la 5 A.P rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites? \*

- Oui  
 Non

6-Selon vous, ses élèves commettent-ils des erreurs lors de l'activité de l'écrit?

- Oui  
 Non

7-Lors de vos évaluations des productions écrites, quels types d'erreurs les plus commis par les apprenants? \*

- L'orthographe  
 La grammaire  
 La conjugaison  
 Le vocabulaire  
 La prononciation

8-D'après vous, quels sont les causes et les origines de ces erreurs? \*

C'est la pauvreté lexicale.

En plus il y un décalage entre les programmes des trois niveaux 3.4 et 5 ap.

On trouve pas qu'il une complétion de programme.

En plus, le volume horaire ne suffit pas pour enseigner tout le programme.

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

9-Quel niveau ont vos apprenants en compétence de la production écrite? \*

- Faible
- Moyen
- Avencé

10-Quelle place occupe la production écrite dans le programme? \*

- Essentielle
- Secondaire
- Elle n'a pas d'importance

11-Utilisez-vous une grille d'évaluation? \*

oui.  
.....

12-Que pensez-vous de l'évaluation formative? \*

Complètement intégrée au processus d'apprentissage, permet de mesurer les progrès réalisés et d'apporter et d'apporter les remédiations nécessaires au fur et au mesure en vu d'assurer leur consolidation.  
.....

13-Dans quel but faites-vous l'évaluation des productions écrites? \*

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes
- Pour orienter positivement les pratiques enseignantes
- Pour vérifier le niveau des apprenants

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

14-Proposez-vous des activités de remédiation? \*

Oui

Non

15-À quel moment? \*

Lors d'une séance indépendante de remédiation ou bien lors du compte rendu de la production écrite

16-Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs? \*

La lecture certainement afin de mémoriser l'orthographe des mots

L'utilisation de la langue dans le quotidien afin d'améliorer le vocabulaire selon le contexte.

La rédaction des phrases par les apprenants afin de maîtriser les différents éléments d'une phrase.

17-Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés? \*

La rédaction oral de la production (production oral).

Aider les apprenants à travers une boîte à outils

Examiner des sujets proche du vécu de l'apprenant.

18-Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes? \*

La dictée pour orthographier correctement les mots.

Exprimer oralement avant d'écrire.

19-Que pensez-vous de la séance de la remédiation? \*

Comme un seconde souffle pour l'apprenant puisque c'est la séance qui permet au apprenant de se corriger, surmonter les lacunes...

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P:

20-Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation? \*

OUI

Non

21- Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leur compétence scripturale? \*

Si l'apprenant est bien remédié, il ne commettra pas les mêmes erreurs.  
.....

22-Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression? \*

C'est à travers les erreurs qu'on apprend.

Donc on apprend et on commet des erreurs. On s'auto-corrige à travers le temps on commettra moins d'erreurs et on écrira bien.

C'est tout ce que je peux dire .

Et merci  
.....

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

# Les annexes.

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

## Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5

### A.P:

Nous avons l'honneur de vous adresser ce questionnaire, qui s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un travail de recherche pour obtenir un diplôme de master . Cette étude s'interroge sur l'idée de" l'exploitation de l'erreur dans la production écrite en classe de fle cycle 5 A.P ".

L'objectif principal de ce questionnaire est faire le point sur les difficultés rencontrées par les élèves de la 5 A.P en production écrite, et de connaître les stratégies utilisées par les enseignants pour rectifier ces difficultés. Pour cela nous proposons ce questionnaire.

Nous avons prions de répondre aux questions suivantes de toute objectivité.

Votre contribution sera totalement anonyme.

1-Sexe: \*

Femme

Homme

2-Âge: \*

37

3-Expérience: \*

7

4-Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P? \*

Jamais

Rarement

Souvent

Toujours

Ligne 1



## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

5-D'après votre expérience dans l'enseignement du FLE, est-ce-que les apprenants de la 5 A.P rencontrent des problèmes lors de la rédaction des productions écrites? \*

- Oui  
 Non

6-Selon vous, ses élèves commettent-ils des erreurs lors de l'activité de l'écrit?

- Oui  
 Non

7-Lors de vos évaluations des productions écrites, quels types d'erreurs les plus commis par les apprenants? \*

- L'orthographe  
 La grammaire  
 La conjugaison  
 Le vocabulaire  
 La prononciation

8-D'après vous, quels sont les causes et les origines de ces erreurs? \*

- l'insuffisance des heures de dictée qui permettent aux élèves de s'habituer aux graphèmes déjà vus ainsi que les lacunes survenues de leurs vocabulaire moins enrichissant

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

9-Quel niveau ont vos apprenants en compétence de la production écrite? \*

- Faible
- Moyen
- Avencé

10-Quelle place occupe la production écrite dans le programme? \*

- Essentielle
- Secondaire
- Elle n'a pas d'importance

11-Utilisez-vous une grille d'évaluation? \*

Oui

.....

12-Que pensez-vous de l'évaluation formative? \*

Elle est obligatoire et comme son nom l'indique,elle aide l'enseignant à évaluer l'apprenant et lui assure une formation au fur et à mesure de l'apprentissage...

13-Dans quel but faites-vous l'évaluation des productions écrites? \*

- Pour aider les apprenants à prendre conscience de leurs lacunes
- Pour orienter positivement les pratiques enseignantes
- Pour vérifier le niveau des apprenants

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

14-Proposez-vous des activités de remédiation? \*

Oui

Non

15-À quel moment? \*

Pendant la séance du compte rendu ou lors de la séance de remédiation

16-Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs? \*

La remédiation sous toutes ses formes

17-Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés? \*

Trouver les lacunes de chacun ,en faire des groupes, utiliser la remédiation différée pour certains,et la remédiation à chaud pour d'autres

18-Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes? \*

Il faut que l'enseignant insiste sur la séance de l'oral ,car l'élève devra rédiger dans le même thème en fin de séquence. insister également sur les points de langues ,demander aux élèves de rédiger des phrases simples pour ne pas tomber dans l'erreur...

19-Que pensez-vous de la séance de la remédiation? \*

Elle est très importante,pour pouvoir avancer sans lacunes

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P:

20-Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation? \*

OUI

Non

21- Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leur compétence scripturale? \*

À force de s'auto-corriger, ils finissent par apprendre à ne pas refaire ces erreurs

22-Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression? \*

A travers une démarche réflexive. Au lieu de donner des réponses toutes faites, j'essaye de les faire réfléchir sur leur propre erreurs

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Forms

# Les annexes.

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

## Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5

### A.P:

Nous avons l'honneur de vous adresser ce questionnaire, qui s'inscrit dans le cadre de la préparation d'un travail de recherche pour obtenir un diplôme de master . Cette étude s'interroge sur l'idée de" l'exploitation de l'erreur dans la production écrite en classe de fle cycle 5 A.P ".

L'objectif principal de ce questionnaire est faire le point sur les difficultés rencontrées par les élèves de la 5 A.P en production écrite, et de connaître les stratégies utilisées par les enseignants pour rectifier ces difficultés. Pour cela nous proposons ce questionnaire.

Nous avons prions de répondre aux questions suivantes de toute objectivité.

Votre contribution sera totalement anonyme.

1-Sexe: \*

Femme

Homme

2-Âge: \*

33

3-Expérience: \*

12 ans

4-Trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez l'écrit aux apprenants de 5 A.P? \*

Jamais

Rarement

Souvent

Toujours

Ligne 1



## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

14-Proposez-vous des activités de remédiation? \*

Oui

Non

15-À quel moment? \*

Au moment où je sens que mes apprenants n'ont pas pu assimiler la leçon

16-Selon votre expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, comment pouvez-vous remédier ces erreurs? \*

On remédie à travers des jeux ludique ( jeux de mots - des expressions) sans négliger l importance de la pratique régulière de ce qui a été étudié

17-Comment pouvez-vous aider les apprenants à surmonter leurs difficultés? \*

On discutant leurs lacunes et on proposons de multiples solutions à les surmonter

18-Quelles sont les stratégies que vous adoptez pour résoudre ces problèmes? \*

Les jeux ludiques

19-Que pensez-vous de la séance de la remédiation? \*

Une séance importante mais non suffisante dans notre cas de 5 AP

## Les annexes.

---

08/09/2020

Questionnaire à l'intention des enseignants du FLE cycle 5 A.P.

20-Remarquez-vous une amélioration dans les productions écrites de vos apprenants après la remédiation? \*

OUI

Non

21- Comment les apprenants se servent-ils de leurs erreurs pour améliorer leur compétence scripturale? \*

Faire la correction collective après individuel.  
.....

22-Comment pouvez-vous exploiter les erreurs des apprenants en production écrite pour les transformer à un outil de progression? \*

Faire un compte rendu sur le tableau et laisser les apprenants dégager les erreurs et essayer de les corriger première en utilisant le PLM à la fin sur le tableau.  
.....

Ce contenu n'est ni rédigé, ni cautionné par Google.

Google Formas.